

TRANSVERSE ROOF RACK

PŘÍČNÝ STŘEŠNÍ NOSIČ
DACHQUERTRÄGER



ŠKODA
SIMPLY CLEVER

User manual/ Uživatelský návod/ Benutzerhandbuch

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer

5E7 071 151

OCTAVIA COMBI (NX5)

Notes to the text/ Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



Attention.

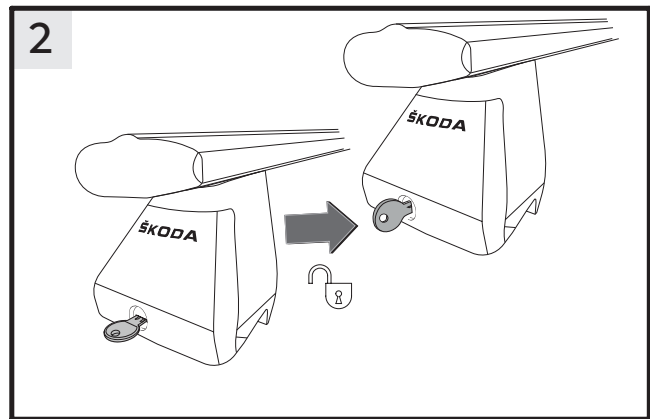
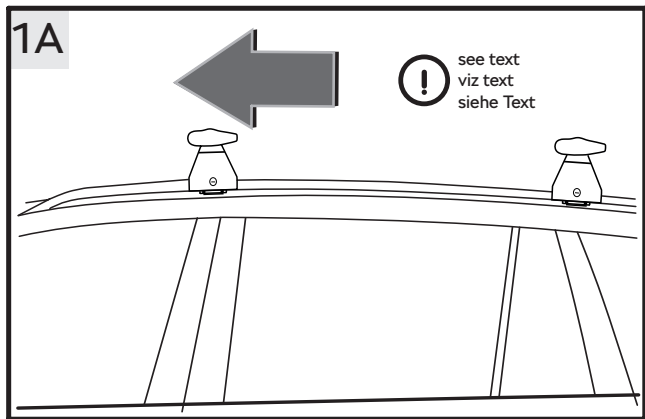
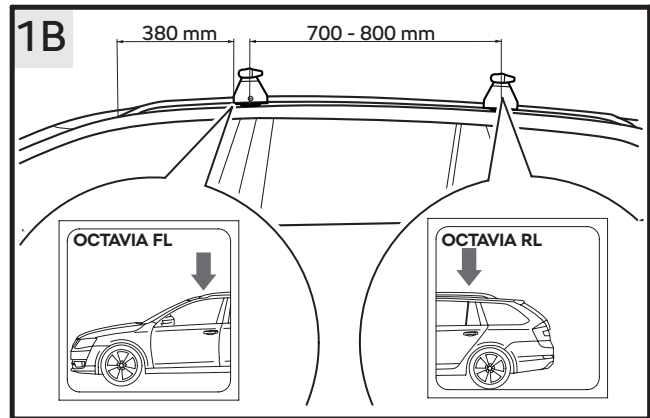
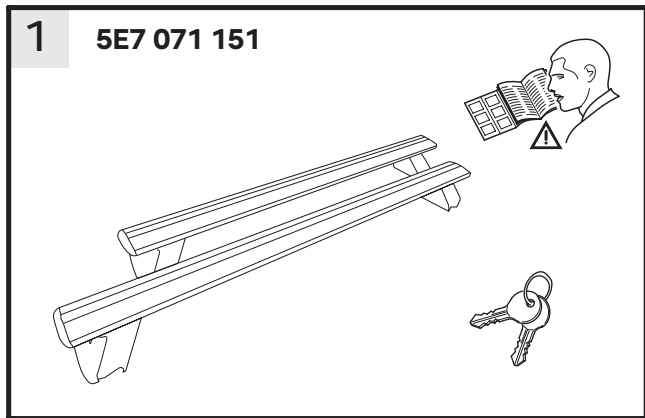
Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

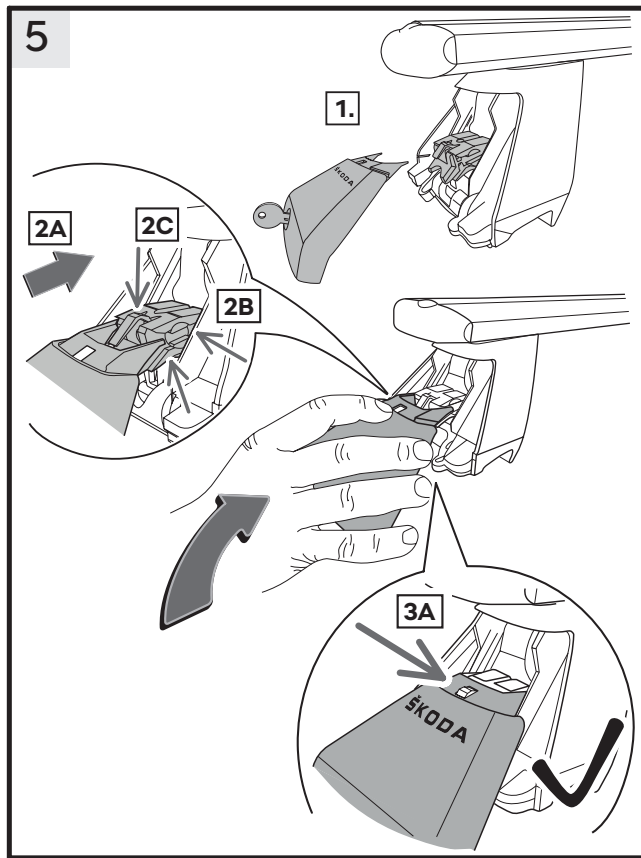
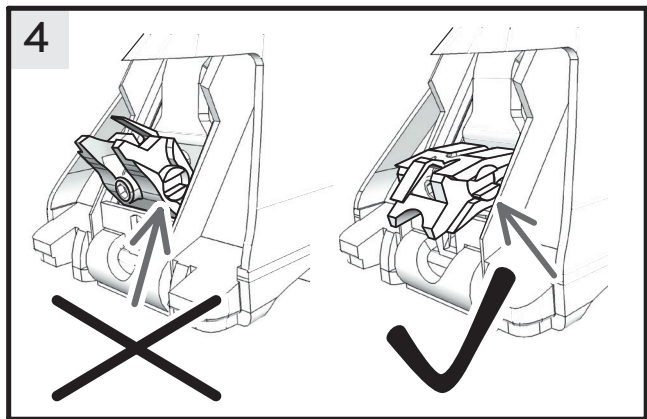
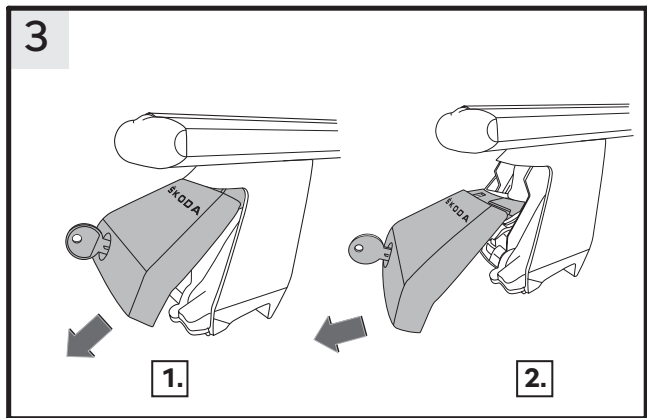
Upozornění.

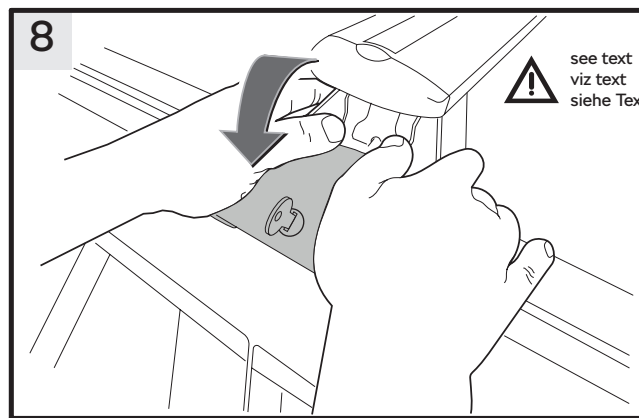
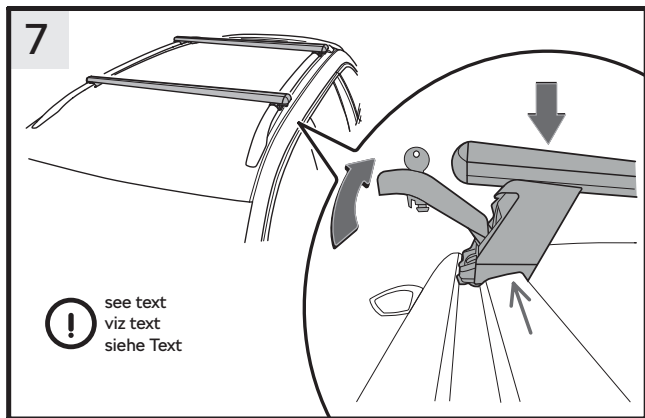
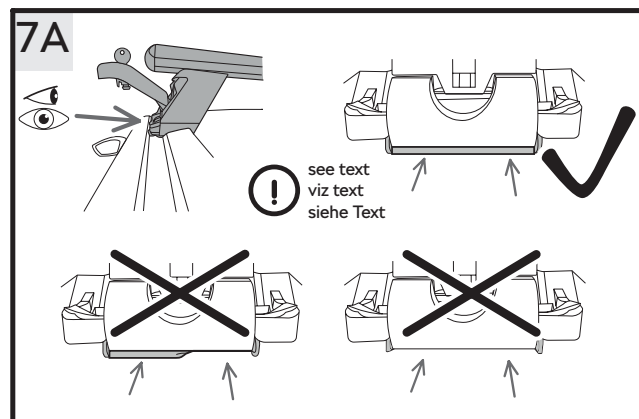
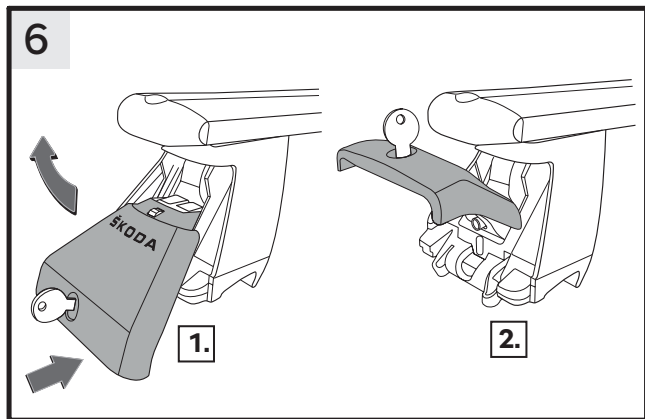
Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

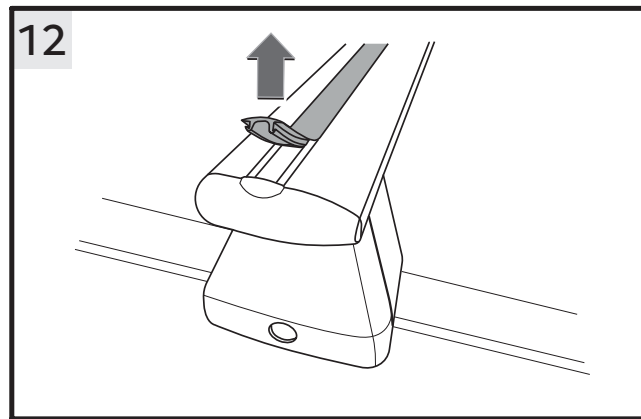
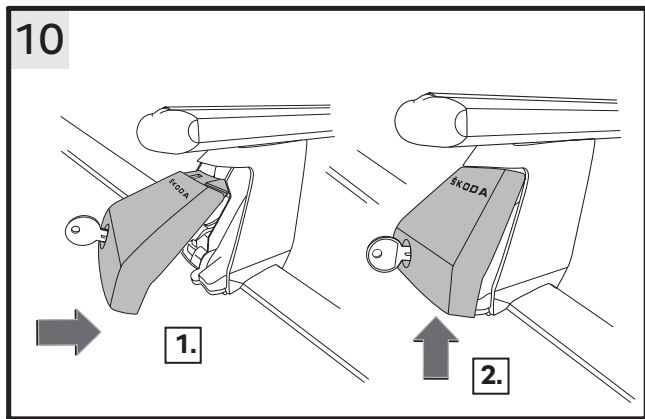
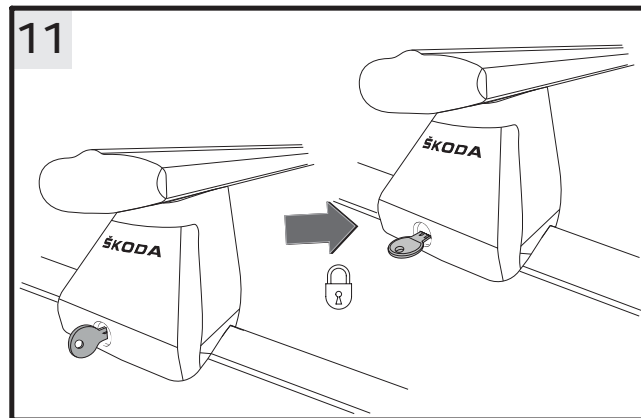
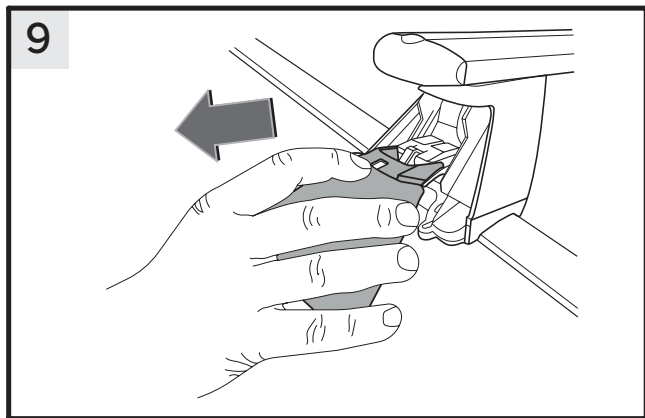
Hinweis.

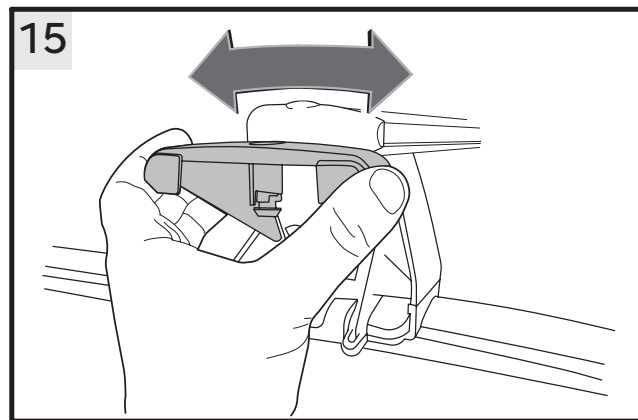
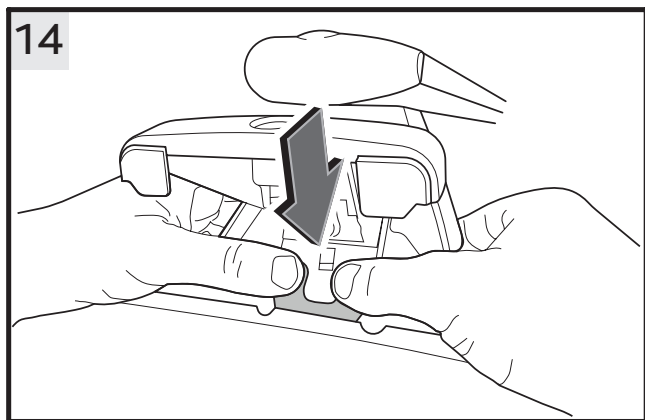
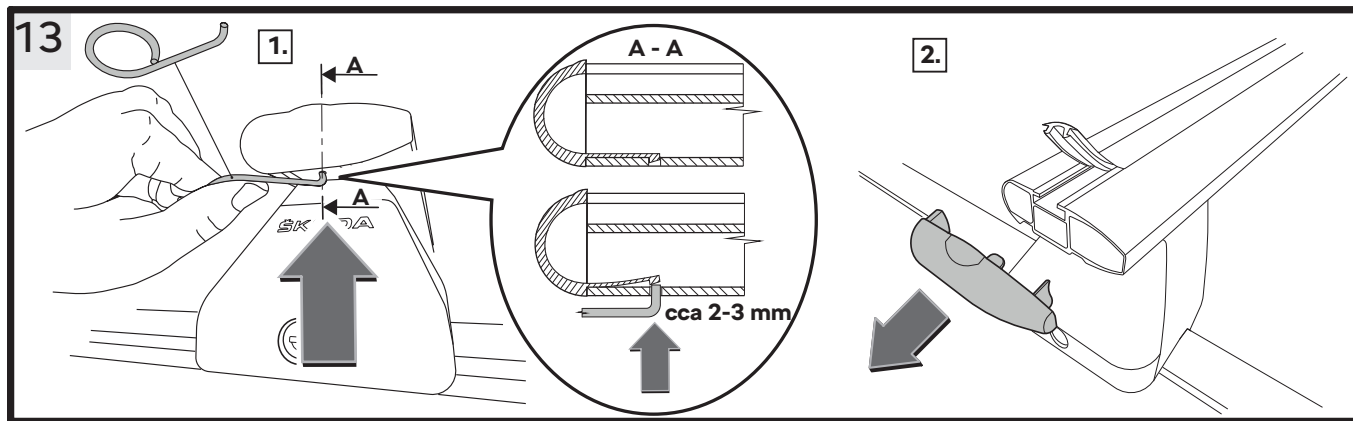
Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.



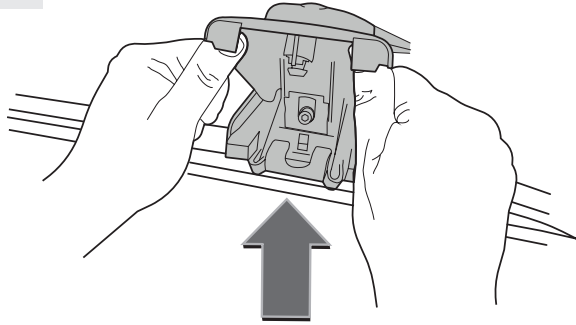








16



Cross roof rack

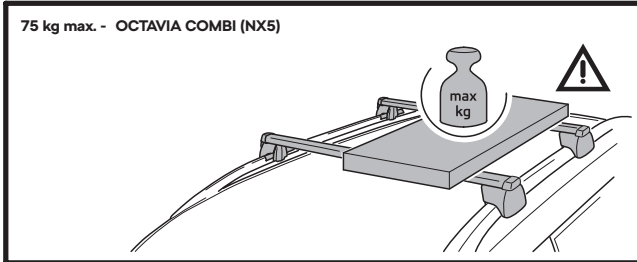
Notice. Cross roof bar ŠKODA OCTAVIA COMBI (NX5) - order No. 5E7 071 151 is designed for the transport of loads incl. large-volume items (e.g. ski boxes, bicycles etc.). Read this manual carefully before installing the roof rack. Failure to observe the installation instructions and safety instructions may endanger your safety and the safety of other road users. If you have any questions, please contact a ŠKODA AUTO contractual partner.

Safety instructions

The maximum roof load of the vehicle incl. racks is 75 kg.

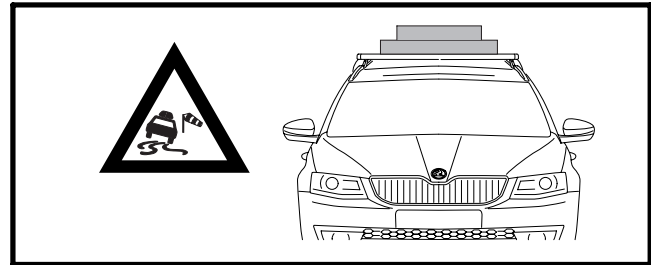
For safety reasons, the maximum roof load must not be exceeded!

The weight of the complete cross rack set (2 pcs) (5E7 071 151) is 5.5 kg.



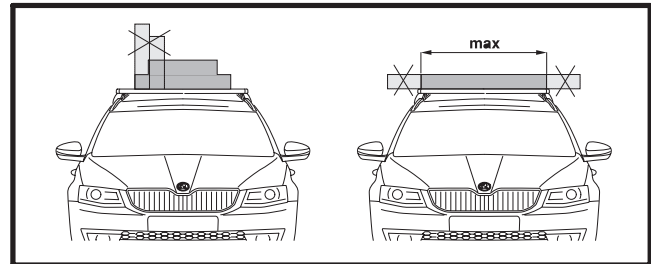
Cross wind sensitivity.

The driving and braking characteristics of the car and its sensitivity to crosswind changes. The driving style must be adapted accordingly. When carrying a load on the roof, drive with care, not exceeding 130 kph.



Loading - even distribution and load width.

Distribute the load on the cross rack evenly. Avoid one-sided loading of the car roof. Do not exceed the maximum width of the cross rack.

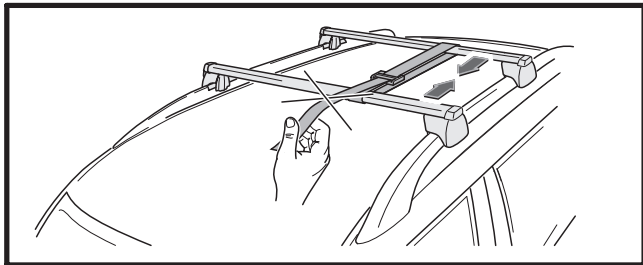


Beware of hand injury!

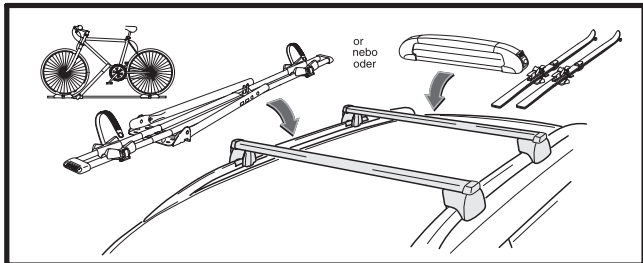
Failure to follow the procedure may result in scratching of the roof rails and body surface; therefore always exercise extreme caution.

Loading - fastening the load.

Never tighten the cross racks against each other.

**Loading - attachment of extension parts.**

First, install the cross bar on the roof rails. Then attach additional attachments (e.g. bicycle racks, ski holders, roof box etc.; refer to the respective attachment instructions).



Notice. We recommend using T-slot holders mounted only (with T-screw). Mounting with a U-shaped metal sleeve can damage the surface protection of the crossbar support profiles.

Assembly procedure**- 2, 3 -**

- Turn the key to the vertical (unlocked) position and remove the cover. The cover is used to control the red clamping mechanism.

- 4 -

- Check the position of the red mechanism before sliding the cover into the red mechanism in the cross rack foot.

- If the red mechanism is in the wrong position, push it downwards until it returns to the correct position (this is only possible with the rack removed).

- 5 -

- Insert the cover by rocking in the direction of arrow 2A into the red mechanism at the foot of the cross rack. Press the cap until it clicks into the red mechanism (see arrow 2B) so that the red mechanism catch is in the cap window - arrow 3A.



Notice. Be careful not to insert the cap under the red mechanism tab - arrow 2C.

- 6 -

- Then tilt the cover upwards to release the red mechanism at the foot of the cross rack.



Make sure that the red mechanism catch is always in the cover window (Fig. 5 - arrow 3A) when manipulating.



Notice. Always use the cap to release the red mechanism in the cross rack foot. There is a risk of damaging the red mechanism when opening by hand or using another tool.

- Perform the previous steps on the second foot of the cross rack.

- 7 -

- Clean the roof rails of the vehicle before attaching the cross racks.

- Attach the cross racks to the roof rails.

- When attaching the cross rack to the roof rail, it is important to raise the cover so that the hook moves away from the roof rail.



Notice. Check that all four feet of the cross racks are in the correct position and that the entire support surface seats on the roof rails.

Ensure that the front and rear racks are correctly distinguished as shown in Fig. 1B (see the pictogram on the part) and the direction of the profiles relative to the travel direction, see Fig. 1A.



Notice. Check that the hook is under the roof rail mould and that the rubber is not folded, see Fig. 7A (a rack with the folded rubber must not be used).

- Position the cross racks as per the dimensions in Fig. 1B.
- **8 -**
- Use both hands for this step.
- After placement, secure the red foot mechanism by gently pushing down the cover to prevent contact with the vehicle body.
- **9 -**
- Now release the cover by sliding it out of the red mechanism.
- **10 -**
- Then slide the cover back into the foot of the cross rack and press it.
- First press the cap at the bottom of the cross rack foot and then push it upwards.
- **11 -**
- Press and hold the cover until you turn the key to the horizontal (locked) position. Remove and store the key.
- Perform the previous steps on the second foot of the cross rack.

Clamping of accessories via T-slot

- **12, 13 -**
- Use a suitable tool to release the rubber band from the T-slot at the top of the cross rack.
- Use the lid hook provided with the vehicle to release the end cap. Do not press the hook too much as the end cap could be damaged (approx. 2-3 mm is sufficient).

- Remove the rubber band and insert the accessory fastening elements (e.g. for roof box order No. 000 071 175C/D).
- Reassemble the disassembled parts. Put the rubber band cut to the required length into the T-slot.

Dismantling

- The procedure for dismantling the cross rack is similar to that for assembly.
- Unlock and open the rack cover.
- Unlatch the mechanism on both sides.
- Check that the lower part of the clamping hook has been pulled out of the slot of the roof rail; if not, press the hook downwards by you thumb and rock the cover until the hook is pulled out sufficiently (see Figs. 14, 15).
- With your thumbs behind the lugs of the cover, lift the foot of the cross rack upwards as shown in Fig. 16 above the roof rail (do not lift the rack by the profile).

Important

- **The weight of the complete cross rack set (2 pcs) (5E7 071 151) is 5,5 kg.**
- Before driving, always check the correct attachment of the cross rack and locking and securing the load.
- Distribute the load evenly and ensure that the center of gravity is as low as possible.
- When transporting large objects (e.g. roof boxes, bicycles etc.), the roof is subjected to an even greater load due to the heavier air resistance; therefore adjust the driving speed to the conditions.
- Always observe the country-specific safety regulations when transporting loads.
- Have repairs and replacement of the cross rack parts always carried out by a specialized workshop. We recommend that you use original spare parts that are available from your dealer.
- **For the sake of traffic safety and reduced air resistance, noise and fuel consumption, we do NOT recommend using the rack unloaded.**



Notice. After installing the cross rack (or with extension parts) onto the roof, the total height of your vehicle changes. Therefore be careful when driving into the garage, entering tunnels,

underpasses, shopping centers etc.

Do not drive into a car wash with the cross rack fitted, either with or without attachments.

Maintenance instructions

Frequently clean and treat the cross rack using water with detergents or a non-greasy product. Do not use acetone or other solvents for cleaning. Especially in winter, remove any dirt and salt.

It is recommended to lubricate the cylindrical locks, friction parts and clamping mechanism with silicone oil at least once a year.

If the key is lost or the lock is damaged, contact a ŠKODA AUTO contractual partner.

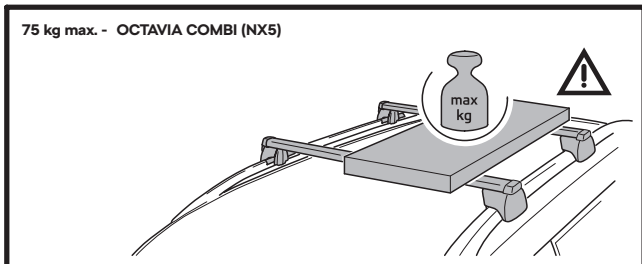
ŠKODA AUTO assumes no liability for damages caused by incorrect installation.

Příčný střešní nosič

Upozornění. Příčný nosič ŠKODA OCTAVIA COMBI (NX5) - obj. č. 5E7 071 151 je určen k přepravě nákladů včetně předmětů o velkém objemu (např. boxů na lyže, jízdních kol, apod.). Před montáží střešního nosiče si pečlivě přečtěte tento návod. Při nedodržení montážního návodu a bezpečnostních pokynů ohrožujete svou bezpečnost i bezpečnost ostatních účastníků silničního provozu. V případě dotazů kontaktujte, prosím, smluvního partnera ŠKODA AUTO.

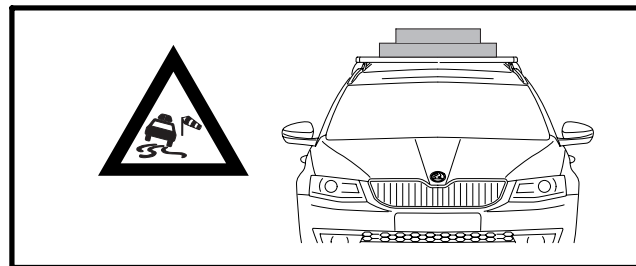
Bezpečnostní pokyny

Maximální zatížení střechy vozidla včetně nosičů je 75 kg.
Z bezpečnostních důvodů se nesmí maximální zatížení střechy překročit!
 Hmotnost kompletní sady (2 ks) příčného nosiče (5E7 071 151) je 5,5 kg.



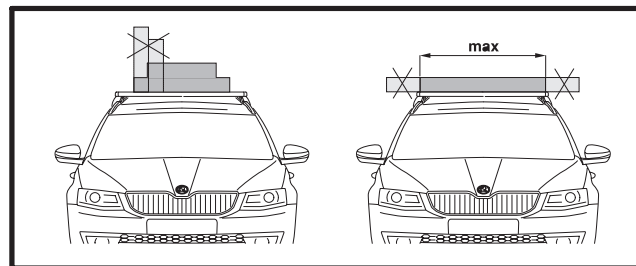
Citlivost na boční vítr.

Jízdní a brzděné vlastnosti vozu a jeho citlivost na boční vítr se mění. Tomu je nutné přizpůsobit způsob jízdy. S nákladem na střeše jezděte opatrně, nepřekračujte rychlost 130 km/h.



Nakládání - rovnoměrné rozložení a šířka nákladu.

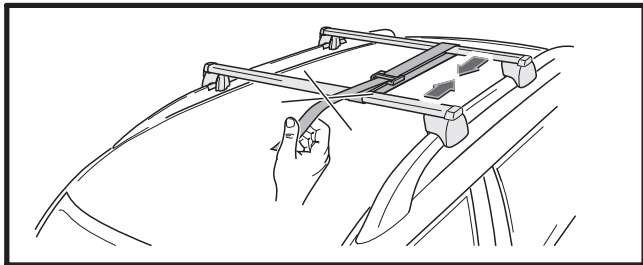
Náklad na příčném nosiči rovnoměrně rozložte. Zabraňte jednostrannému zatížení střechy vozu. Nepřekračujte maximální šířku příčného nosiče.



Pozor na poranění rukou!
V případě nedodržení postupu hrozí poškrábání povrchu podélného střešního nosiče a karoserie, proto vždy postupujte s nejvyšší opatrností.

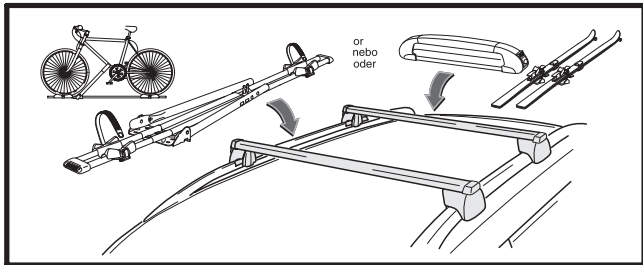
Nakládání - upevnění nákladu.

Nikdy neutahujte části příčného nosiče proti sobě.



Nakládání - uchycení nastavbových dílů.

Na podélný střešní nosič namontujte nejprve příčný nosič. Na něj pak upevněte přidavné nastavbové díly (např. držák kol, držák lyží, střešní box, ... postupujte dle příslušného návodu konkrétního přidavného nastavbového dílu).



Upozornění. Doporučujeme používat pouze držáky montované do T-drážky (T-šroubem). Montáž kovovou objímkou tvaru „U“ může poškodit povrchovou ochranu nosných profilů příčníku.

Postup montáže

- 2, 3 -

- Otočte klíčkem do svislé (odemčené) polohy a vysuňte krytku. Krytka slouží k ovládní červeného upínacího mechanismu.

- 4 -

- Před nasunutím krytky do červeného mechanismu v patce příčného nosiče zkontrolujte pozici červeného mechanismu.

- Pokud je červený mechanismus ve špatné poloze, zatlačte na něj směrem dolů tak, aby se vrátil do správné pozice (to je možné pouze při demontovaném nosiči).

- 5 -

- Krytku kývavým pohybem ve směru šipky 2A zasuňte do červeného mechanismu v patce příčného nosiče. Na krytku tlačte dokud nezacvakne do červeného mechanismu viz šipka 2B tak, aby pojistka červeného mechanismu byla v okénku krytky - šipka 3A.



Upozornění. Pozor, aby nedošlo k zasunutí krytky pod jazýček červeného mechanismu - šipka 2C.

- 6 -

- Poté vyklopením krytky směrem vzhůru uvolníte červený mechanismus v patce příčného nosiče.



Dbejte na to, aby po celou dobu manipulace byla pojistka červeného mechanismu stále v okénku krytky - obr. 5 - šipka 3A.



Upozornění. Vždy k uvolnění červeného mechanismu v patce příčného nosiče použijte krytku. Při otevření rukou nebo při použití jiného nástroje hrozí poškození červeného mechanismu.

- Předchozí kroky proveďte i na druhé patce příčného nosiče.

- 7 -

- Očistěte podélné střešní nosiče vozu před nasazením příčných nosičů.

- Na podélný střešní nosič nasaďte příčné nosiče.

- Důležité je při přikládání příčného střešního nosiče na podélný střešní nosič přizvednout krytku tak, aby se hák oddálil od podélného střešního nosiče.



Upozornění. Zkontrolujte, jsou-li všechny čtyři patky příčného nosiče ve správné poloze a celou dosedací plochou leží na podélném střešním nosiči. Dbejte na správné rozlišení přední a zadní nosič viz obr. 1B (piktogram na díle) a směr profilů vůči směru jízdy viz obr. 1A.



Upozornění. Zkontrolujte, že je hák pod prolisem podélného střešního nosiče a že není shrnutá guma viz obr. 7A (nosič se shrnutou gumou nesmí být použit).

- Umístění příčných nosičů proveďte dle rozměrů na obrázku 1B.
- **8** -
- K tomuto kroku použijte obě ruce.
- Po usazení zajistěte červený mechanismus patky opatrným zatlačením krytky směrem dolů tak, aby nedošlo ke kontaktu s karosérií.
- **9** -
- Poté uvolněte krytku vysunutím z červeného mechanismu.
- **10** -
- Následně krytku nasuňte zpět do patky příčného nosiče a přitlačte.
- Nejprve přitlačte krytku ve spodní části patky příčného nosiče a až potom ji zatlačte směrem nahoru.
- **11** -
- Krytku přitlačte a držte dokud neotočíte klíčkem doodorovné (zamčené) polohy. Klíček vyjměte a uložte.
- Předchozí kroky proveďte i na druhé patce příčného nosiče.

Upnutí příslušenství přes T-drážku

- **12, 13** -
- Pomocí vhodného nástroje uvolněte gumovou pásku z T-drážky v horní části příčného nosiče.
- Pomocí háčku na poklice, který je součástí výbavy vozu, uvolněte záslepku. Na háček příliš netlačte, hrozí poškození západky záslepky (stačí cca 2 - 3 mm).
- Vyjměte gumovou pásku a zasuňte upevňovací elementy příslušenství

(např. pro střešní box obj. č. 000 071 175C/D).

- Proveďte zpětnou montáž demontovaných dílů. Do T-drážky vložte zpět gumovou pásku nastříhanou na potřebnou délku.

Demontáž

- postup demontáže příčného nosiče je obdobný jako u montáže
- odemkněte a vyklopte krytku nosiče
- krytkou odjistěte mechanismus na obou stranách
- zkontrolujte, že došlo k vysunutí spodní části upínacího háku z drážky podélného nosiče, pokud ne, zatlačte palci na hák směrem dolů a zakývejte krytkou dokud hák dostatečně neodskočí viz obr. 14, 15
- palci umístěnými za výstupky krytky zvedněte patku příčného nosiče směrem nahoru dle obrázku 16 nad podélný střešní nosič (nezvedejte nosič za profil nosiče)

Důležité

- **Hmotnost kompletní sady (2 ks) příčného nosiče (5E7 071 151) je 5,5 kg.**
- Před jízdou vždy zkontrolujte správné uchycení příčného nosiče, zajištění a upevnění nákladu.
- Náklad rozložte na nosič rovnoměrně a zajistěte, aby těžiště bylo co nejnižší.
- Při přepravě předmětů o velkém objemu (např. střešních boxů, jízdních kol apod.) je střecha vystavena ještě většímu zatížení z důvodu silně zvýšeného odporu vzduchu, přizpůsobte proto rychlost jízdy daným podmínkám.
- Při přepravě nákladu dodržujte vždy bezpečnostní předpisy příslušné země.
- Opravy a výměnu součástí příčnicku nechte vždy provést v odborném servisu. Doporučujeme Vám používat originální náhradní díly, které obdržíte u svého prodejce.
- **Z důvodů dopravní bezpečnosti, snížení odporu vzduchu, hlukových projevů a spotřeby pohonných hmot NEDOPORUČUJEME nosič používat v nezataženém stavu.**



Upozornění. Po montáži příčnicku (popř. s nastavbovými díly) na střechu vozu se změní celková výška Vašeho vozu. Dbejte proto zvýšené opatrnosti při zajištění do garáže, při vjezdu do tunelu, podjezdu, obchodních center apod..

S namontovaným příčným nosičem s/ i bez nastavbových dílů

nevjíždějte do myčky!

Pokyny k údržbě

Příčnick průběžně čistěte a ošetřujte, lze použít vodu se saponáty nebo nemastné přípravky. K čištění nepoužívejte aceton nebo jiná rozpouštědla. Zejména v zimě odstraňujte nečistoty a sůl.

Minimálně 1x ročně doporučujeme promazat vložky zámků, posuv a upínací mechanismus silikonovým olejem.

V případě ztráty klíče nebo poškození zámku kontaktujte smluvního partnera ŠKODA AUTO.

ŠKODA AUTO na sebe nebere odpovědnost za škody způsobené chybnou montáží.

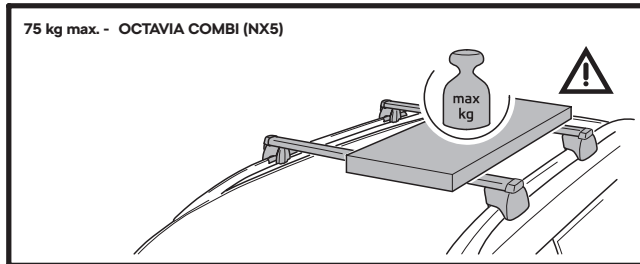
Querdachträger

Hinweis. Querdachträger ŠKODA OCTAVIA COMBI (NX5) - Bestellnummer 5E7 071 151 ist für den Transport von Gegenständen mit großem Volumen (z.B. Dachboxen, Fahrräder, usw.) bestimmt. Vor der Montage des Dachträgers lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Bei Nichteinhaltung der Montageanleitung und der Sicherheitsanweisungen gefährden Sie Ihre Sicherheit sowie die Sicherheit der anderen Verkehrsteilnehmer. Im Falle von Fragen kontaktieren Sie bitte Ihren Vertragspartner ŠKODA AUTO.

Sicherheitsanweisungen

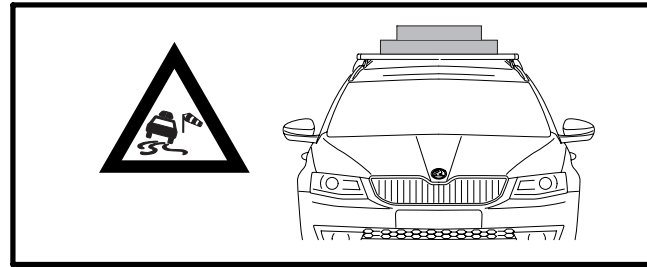
Maximale Last des Fahrzeugdachs einschl. Dachträger beträgt 75 kg. Aus Sicherheitsgründen darf die maximale Dachlast nicht überschritten werden!

Das Gewicht des kompletten Sets (2 St.) des Querträgers (5E7 071 151) ist 5,5 kg.



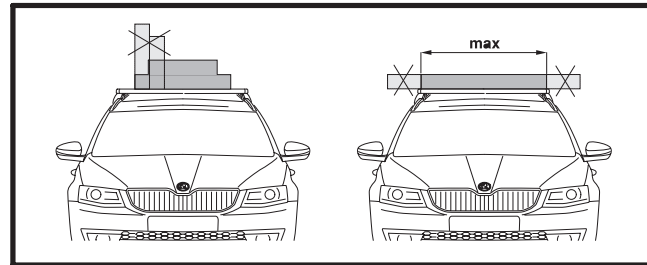
Empfindlichkeit gegen Seitenwind.

Die Fahr- und Bremseigenschaften des Fahrzeugs und seine Empfindlichkeit gegen Seitenwind ändern sich. Dementsprechend ist die Fahrweise anzupassen. Mit einer Last auf dem Dach vorsichtig fahren, die Geschwindigkeit 130 km/h nicht überschreiten.



Beladung – gleichmäßige Verteilung und Lastbreite.

Die Last ist auf dem Querträger gleichmäßig zu verteilen. Einseitige Belastung des Fahrzeugdachs ist zu vermeiden. Maximale Breite des Querträgers darf nicht überschritten werden.

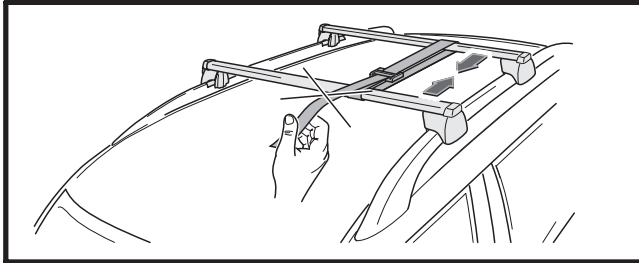


Vorsicht auf Händeverletzung!

Im Falle der Nichteinhaltung der Vorgehensweise droht Verkratzen der Oberfläche der Dachreling und der Karosserie, deshalb ist immer mit größter Sorgfalt vorzugehen.

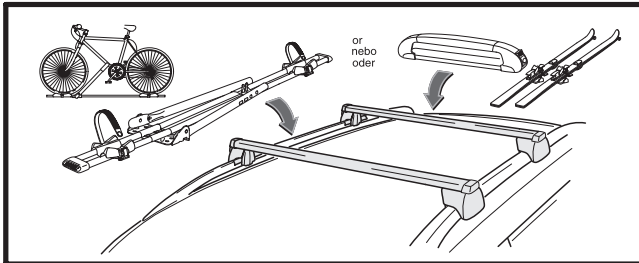
Beladung – Befestigung der Last.

Die Teile des Querträgers nie gegen sich festziehen.



Beladung – Befestigung der Aufbauteile.

Auf die Dachreling ist zuerst der Querträger zu montieren. Darauf sind dann die zusätzlichen Aufbauteile zu befestigen (z.B. Dachfahrradträger, Skiträger, Dachbox, ... Vorgang nach der jeweiligen Anweisung für den entsprechenden zusätzlichen Aufbauteil).



Hinweis. Wir empfehlen die ausschließliche Verwendung der Halter, die in die T-Rille (mit einer T-Schraube) montiert werden.

Die Montage mit einer metallischen U-Hülse kann den Oberflächenschutz der Tragprofile des Querträgers beschädigen.

Montagevorgang

- 2, 3 -

- Den Schlüssel in vertikale Lage (aufgeschlossen) drehen und die Abdeckung hochschieben. Die Abdeckung dient zur Bedienung des roten Spannmechanismus

- 4 -

- Vor Aufschieben der Abdeckung in den roten Mechanismus im Fuß des Querträgers die Position des roten Mechanismus überprüfen.
- Falls der rote Mechanismus in falscher Position ist, auf ihn in Richtung nach unten so drücken, dass er in die richtige Position zurückkehrt (nur beim demontierten Träger möglich).

- 5 -

- Die Abdeckung mit einer Pendelbewegung in Richtung des Pfeils 2A in den roten Mechanismus im Fuß des Querträgers einschieben. Auf die Abdeckung solange drücken, bis sie im roten Mechanismus eingerastet sein wird, siehe Pfeil 2B so, dass sich die Sicherung des roten Mechanismus im Fenster der Abdeckung befindet - Pfeil 3A.



Hinweis. Vorsicht, dass es nicht zum Einschieben der Abdeckung unter die Lasche des roten Mechanismus kommt - Pfeil 2C.

- 6 -

- Dann durch Kippen der Abdeckung nach oben den roten Mechanismus im Fuß des Querträgers lösen.



Darauf achten, dass sich die Sicherung des roten Mechanismus während der ganzen Zeit des Handlings ständig im Fenster der Abdeckung befindet – Abb. 5 – Pfeil 3A.



Hinweis. Zum Lösen des roten Mechanismus im Fuß des Querträgers immer die Abdeckung verwenden. Beim Öffnen mit Hand oder bei Verwendung eines anderen Werkzeugs droht eine Beschädigung des roten Mechanismus.

- Die oben genannten Schritte auch auf dem zweiten Fuß des Querträgers durchführen.

- 7 -

- Dachrelinge vor Einsetzen der Querträger reinigen.
- Querträger auf Dachreling aufsetzen.
- Beim Anlegen des Querträgers auf die Dachreling ist es wichtig, die Abdeckung so zu heben, dass sich der Haken von der Dachreling entfernt.



Hinweis. Überprüfen, ob sich alle vier Füße des Querträgers in der richtigen Position befinden und ob sie mit der ganzen Auflagefläche auf der Dachreling liegen. Auf richtige Unterscheidung Dachträger vorn und hinten – siehe Abb. 1B (Piktogramm auf dem Teil) und die Richtung der Profile gegenüber der Fahrtrichtung – siehe Abb. 1A achten.



Hinweis. Überprüfen, dass sich der Haken unter der Vertiefung der Dachreling befindet und dass der Gummi nicht zusammengeschoben ist – siehe Abb. 7A (ein Träger mit zusammengeschobenem Gummi darf nicht verwendet werden).

- Die Platzierung der Querträger laut Abmessungen auf Abb. 1B durchführen.

- 8 -

- Für diesen Schritt beide Hände verwenden.
- Nach Ausrichten den roten Mechanismus des Fußes durch ein vorsichtiges Drücken der Abdeckung nach unten so sichern, dass es zum Kontakt mit der Karosserie nicht kommt.

- 9 -

- Dann die Abdeckung durch Herausschieben aus dem roten Mechanismus lösen.

- 10 -

- Anschließend die Abdeckung zurück in den Fuß des Querträgers einschieben und andrücken.
- Die Abdeckung zuerst in dem unteren Teil des Fußes des Querträgers andrücken und sie erst dann nach oben drücken.

- 11 -

- Die Abdeckung andrücken und solange halten, bis der Schlüssel in horizontale Position (geschlossen) gedreht sein wird. Den Schlüssel herausziehen und aufbewahren.
- Die oben genannten Schritte auch auf dem zweiten Fuß des Querträgers durchführen.

Befestigung des Zubehörs über die T-Rille

- 12, 13 -

- Mit einem geeigneten Werkzeug das Gummiband aus der T-Rille im oberen Teil des Querträgers lösen.
- Mit einem Abziehhaken für Radkappen (Bestandteil der Fahrzeugausstattung) den Stopfen lösen. Auf den Haken nicht zu viel drücken, es besteht eine Beschädigungsgefahr der Abdeckungsraute (es reichen ca. 2 - 3 mm).
- Das Gummiband herausnehmen und Befestigungselemente des Zubehörs (z.B. für Dachbox, Bestellnummer 000 071 175C/D) hineinschieben.
- Die Rückmontage der demontierten Teile durchführen. In die T-Rille das auf erforderliche Länge zugeschnittene Gummiband einlegen.

Demontage

- Die Demontage des Querträgers ist der Montage ähnlich
- Die Abdeckung des Trägers aufschließen und kippen
- Mit der Abdeckung den Mechanismus auf beiden Seiten entsichern
- Überprüfen, dass es zum Herausschieben des unteren Teils des Spannhakens aus der Rille der Dachreling kam, falls nicht, mit Daumen den Haken nach unten drücken und mit der Abdeckung pendeln, solange der Haken nicht ausreichend abgesprungen sein wird siehe Abb. 14, 15
- mit Daumen hinter Vorsprüngen der Abdeckung den Fuß des Querträgers nach oben laut Abb. 16 über den Querträger heben (den Träger nicht am Trägerprofil heben)

Wichtig

- **Das Gewicht des kompletten Sets (2 St.) (5E7 071 151) ist 5,5 kg.**
- Vor der Fahrt immer die richtige Befestigung des Querträgers, die Absiche-

rung und Befestigung der Last überprüfen.

- Die Last auf dem Träger gleichmäßig verteilen und sicherstellen, dass der Schwerpunkt möglichst unten ist.
- Beim Transport von Gegenständen mit großem Volumen (z.B. Dachboxen, Fahrräder, usw.) ist das Dach meistens einer größeren Belastung durch erhöhten Luftwiderstand ausgesetzt, die Fahrtgeschwindigkeit ist deshalb an die jeweiligen Bedingungen anzupassen.
- Beim Transport einer Fracht immer die Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes einhalten.
- Reparaturen und Austausch der Teile des Querträgers immer in einer Fachwerkstatt durchführen lassen. Wir empfehlen die Benutzung von originalen Ersatzteilen, die bei Ihrem Händler zu bekommen sind.
- **Wegen Verkehrssicherheit, Reduzierung des Luftwiderstands, Geräusche und Kraftstoffverbrauch WIRD die Verwendung des Trägers ohne Last NICHT EMPFOHLEN.**



Hinweis. Nach der Montage des Querträgers (z.B. mit Aufbautteilen) auf das Fahrzeugdach ändert sich die Gesamthöhe Ihres Fahrzeugs. Seien Sie deshalb vorsichtig beim Einfahren in Garage, Tunnel, Einkaufszentren, usw. Mit dem eingebauten Querträger mit/sowie ohne Aufbauteile nie in Autowaschanlage hineinfahren!

Wartungsanweisungen

Querträger durchlaufend reinigen und pflegen, man kann Wasser mit Spülmittel oder nicht fette Mittel verwenden. Zur Reinigung kein Aceton oder andere Lösemittel verwenden. Vor allem im Winter Schmutz und Salz entfernen.

Mindestens 1x jährlich wird empfohlen, Schließzylinder, Vorschub und Spannmechanismus mit Silikonöl zu schmieren.

Im Falle vom Verlust des Schlüssels oder einer Schlossbeschädigung einen Vertragspartner von ŠKODA AUTO kontaktieren.

ŠKODA AUTO übernimmt keine Verantwortung für Schäden durch fehlerhafte Montage.

Portaequipajes de techo transversal

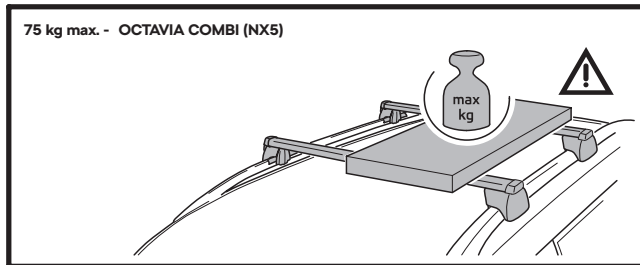
Atención. El portaequipaje ŠKODA OCTAVIA COMBI (NX5) - No. del pedido 5E7 071 151, se destina al transporte de cargas, incluidos objetos de gran volumen (por ej., cajones para esquís, bicicletas, etc.). Antes del montaje del portaequipaje de techo, lea atentamente esta instrucción. Si no respeta el manual de montaje y las instrucciones de seguridad, amenaza la seguridad suya y la de otros participantes del tráfico. En el caso de dudas, haga el favor de dirigirse al socio contractual de ŠKODA AUTO.

Instrucciones de seguridad

La carga máxima del techo del vehículo, incluidos los portaequipajes, es 75 kg.

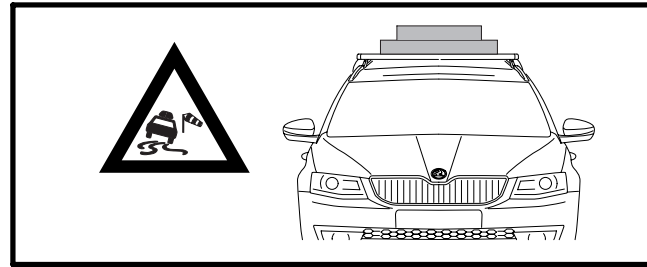
Por razones de seguridad, ¡la carga máxima del techo no se debe sobrepasar!

El peso del juego completo (2 pzas.) del portaequipaje transversal (5E7 071 151) es 5,5 kg.



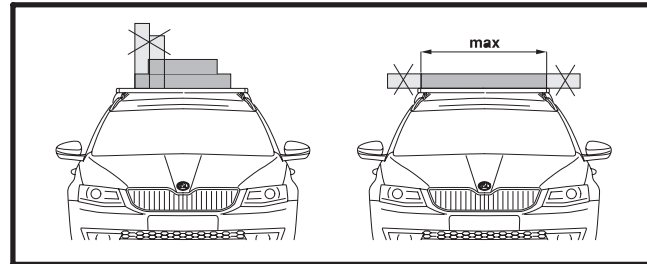
Sensibilidad del viento lateral.

Cambian las características de marcha y de frenado del vehículo y su sensibilidad del viento lateral. Hay que adaptar el estilo de la marcha a este hecho. Circule con cuidado si tiene la carga en el techo, no supere la velocidad de 130 km/h.



Carga - distribución equilibrada y anchura de la carga.

Distribuya equilibradamente la carga en el portaequipaje transversal. Evite la carga unilateral del techo del vehículo. No supere la anchura máxima del portaequipaje transversal del techo.

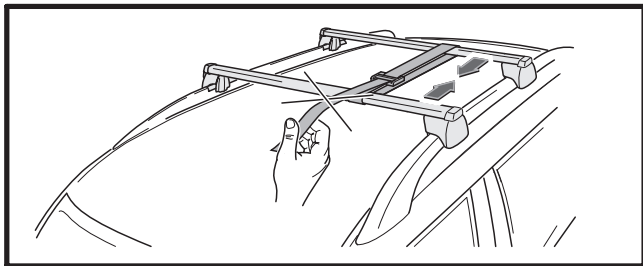


¡Cuidado con no herirse las manos!

Si no respeta el procedimiento, hay peligro de daño de la superficie de las barras de soporte de techo longitudinales y de la carrocería, por eso proceda siempre con el máximo cuidado.

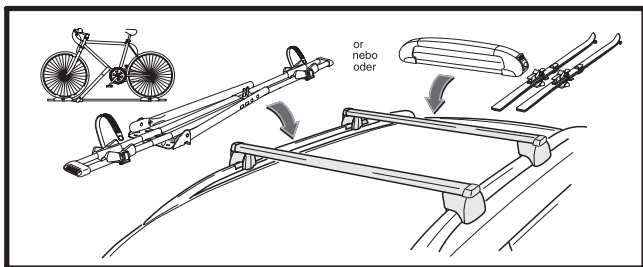
Carga - fijación de la carga.

Nunca apriete partes opuestas del portaequipaje transversal.



Carga - fijación de piezas de accesorios.

En las barras de soporte longitudinales instale primero el portaequipaje transversal. Después fije en éste las piezas de accesorios (por ej., soporte de bicicletas, soporte de esquís, cajón de techo, proceda según el correspondiente manual del accesorio concreto).



Atención. Recomendamos utilizar solamente soportes instalados en la ranura T (con el tornillo T). El montaje con el

manguito metálico en forma de „U“ puede dañar el acabado superficial de los perfiles de soporte de la travesía.

Procedimiento del montaje

- 2, 3 -

- Gire la llave a la posición vertical (desbloqueada) y saque el casquillo. El casquillo sirve para controlar el mecanismo rojo de fijación.

- 4 -

- Antes de insertar el casquillo en el mecanismo rojo en la zapata del portaequipaje transversal, compruebe la posición del mecanismo rojo.
- Si el mecanismo rojo está en la posición incorrecta, empuje el mismo hacia abajo de modo que vuelva a la posición correcta (sólo es posible con el portaequipaje desmontado).

- 5 -

- Con el movimiento oscilante en el sentido de la flecha 2A inserte el casquillo en el mecanismo rojo en la zapata del portaequipaje transversal. Apriete el casquillo hasta que entre con un clic en el mecanismo rojo, véase la flecha 2B, de modo que el dispositivo de seguridad del mecanismo rojo esté en la ventanilla del casquillo - flecha 3A.



Atención. Cuidado que el casquillo no entre debajo de la lengüeta del mecanismo rojo - flecha 2C.

- 6 -

- Después con el abatimiento del casquillo hacia arriba suelte el mecanismo rojo en la zapata del portaequipaje transversal.



Tenga cuidado que durante todo el tiempo de la manipulación, el dispositivo de seguridad del mecanismo rojo se quede en la ventanilla del casquillo - fig. 5 - flecha 3A.



Atención. Para soltar el mecanismo rojo en la zapata del portaequipaje transversal utilice siempre el casquillo. Si lo abre con la mano o usa otra herramienta, puede dañar el mecanismo rojo.

- Repita los pasos antes descritos en la otra zapata del portaequipaje transversal.

- 7 -

- Limpie las barras de soporte longitudinales del vehículo antes de instalar los portaequipajes transversales.
- Instale los portaequipajes transversales en las barras de soporte longitudinales.
- Al instalar el portaequipaje transversal en las barras de soporte longitudinales es importante levantar un poco el casquillo de modo que el gancho se aleje de la barra de soporte longitudinal.



Atención. Verifique si las cuatro zapatas del portaequipaje transversal están en la posición correcta y tocan con toda la superficie de asiento las barras de soporte longitudinales.

Tenga cuidado con distinguir el soporte delantero y trasero, véase fig. 1B (pictograma en la pieza) y el sentido de los perfiles respecto al sentido de la marcha, véase fig. 1A.



Atención. Compruebe que el gancho esté debajo del perfil prensado de la barra de soporte longitudinal y que no está arrojado el caucho, véase fig. 7A (el portaequipaje no se debe usar con el caucho deformado).

- Coloque los portaequipajes transversales según las dimensiones en la figura 1B.

- 8 -

- Para este paso use las dos manos.
- Una vez asentado, asegure el mecanismo rojo de la zapata empujando con cuidado el casquillo hacia abajo de modo que no entre en contacto con la carrocería.

- 9 -

- Después suelte el casquillo sacándolo del mecanismo rojo.

- 10 -

- Después, vuelva a insertar el casquillo en la zapata del portaequipaje transversal y apriete.
- Primero apriete el casquillo en la parte inferior de la zapata del portaequipaje transversal y tan sólo después empuje el mismo hacia arriba.

- 11 -

- Empuje y aguante el casquillo hasta que gire la llave a la posición horizontal (bloqueada). Saque la llave y guárdela.
- Repita los pasos antes descritos en la otra zapata del portaequipaje transversal.

Fijación del accesorio a través de la ranura T

- 12, 13 -

- Con ayuda de una herramienta conveniente suelte la cinta de caucho de la ranura T en la parte superior del portaequipaje transversal.
- Con ayuda del gancho para llantas que forma parte del equipamiento del vehículo libere la brida ciega. No apriete demasiado el gancho, hay peligro del daño del trinquete la brida ciega (basta con 2 - 3 mm).
- Saque la cinta de caucho e inserte los elementos de fijación del accesorio (por ej., para el cajón de techo No. 000 071 175C/D).
- Monte de vuelta las piezas desmontadas. Inserte en la ranura T la cinta de caucho cortada a la longitud necesaria.

Desmontaje

- el procedimiento del desmontaje del soporte transversal es semejante que en el montaje
- desbloquee y abata el casquillo del portaequipaje
- con el casquillo desbloquee el mecanismo en los dos lados
- compruebe que se haya alargado la parte inferior del gancho de fijación de la ranura de la barra de soporte longitudinal, caso que no, empuje con los pulgares el gancho hacia abajo y mueva el casquillo, hasta que el gancho se aparte suficientemente, véase fig. 14, 15
- con los pulgares detrás de los salientes del casquillo levante la zapata del portaequipaje transversal hacia arriba según la figura 16 encima de la barra de soporte longitudinal (no levante el portaequipaje agarrando el perfil del mismo)

Importante

El peso del juego completo (2 pzas.) del portaequipaje transversal (5E7 071 151) es 5,5 kg.

- Antes de la marcha compruebe siempre la fijación correcta del portaequipaje transversal, la seguridad y fijación de la carga.
- Distribuya de modo equilibrado la carga en el portaequipaje y asegure que su punto de gravedad esté lo más bajo posible.
- Durante el transporte de objetos de gran volumen (por ej., cajones de techo, bicicletas, etc.), el techo se expone a una carga aún mayor, debido al considerable aumento de la resistencia del aire, por eso tiene que adaptar la velocidad de la marcha a las condiciones concretas.
- Durante el transporte de la carga siempre respete los reglamentos de seguridad del país correspondiente.
- Las reparaciones y cambio de piezas de la traviesa siempre se deben encargar al taller profesional. Le recomendamos utilizar piezas de repuesto originales que conseguirá con su vendedor.
- **Por motivos de la seguridad del tráfico, reducción de la resistencia del aire, ruido y consumo de combustibles, NO RECOMENDAMOS utilizar el portaequipaje vacío.**



Atención. Después del montaje de la traviesa (event. con accesorios) en el techo del vehículo, la altura total de su vehículo va a cambiar. Por eso tenga cuidado especial al entrar en el garaje, túnel, paso, centros comerciales, etc.

¡No entre en el túnel de lavado con el instalado portaequipaje transversal con/sin accesorios!

Instrucciones de mantenimiento

Limpie la traviesa de modo continuo, es posible utilizar el agua con jabón o productos sin grasa. No utilice acetona ni diluyentes para limpiar. Sobre todo en invierno hay que quitar la suciedad y sal.

Por lo menos una vez por año recomendamos engrasar con aceite de silicona los sistemas de los cerrojos, avance y mecanismo de fijación.

En el caso de la pérdida de la llave o daño del cerrojo, póngase en contacto con el socio contractual de ŠKODA AUTO.

ŠKODA AUTO no asume la responsabilidad por daños ocasionados por el montaje defectuoso.

Galerie de toit transversale

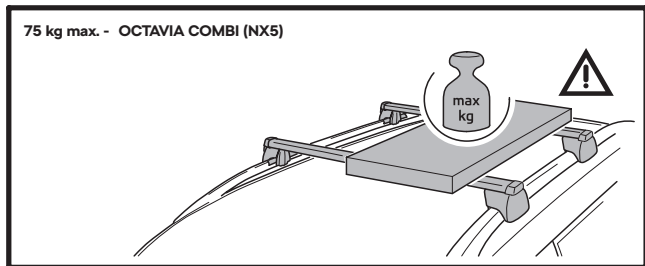
Avertissement. La galerie de toit transversale de ŠKODA OCTAVIA COMBI (NX5) - N° de commande 5E7 071 151 est destiné pour transporter des charges, y compris des objets de grand volume (par exemple, des coffres de toit à skis, des vélos, etc.). Lisez attentivement ce mode d'emploi avant l'installation de la galerie de toit. Le non-respect du mode d'emploi et des instructions de sécurité peut menacer votre sécurité et la sécurité des autres usagers de la route. En cas des questions, veuillez contacter le partenaire contractuel de ŠKODA AUTO.

Consignes de sécurité

La charge maximale du toit du véhicule, y compris la galerie de toit, est de 75 kg.

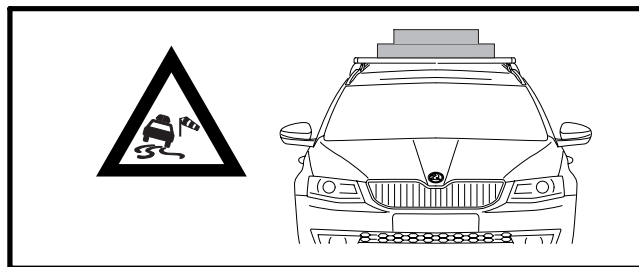
Pour des raisons de sécurité, la charge maximale du toit ne doit pas être dépassée!

Le poids de l'ensemble complet (2 pcs) de la galerie de toit (5E7 071 151) est de 5,5 kg.



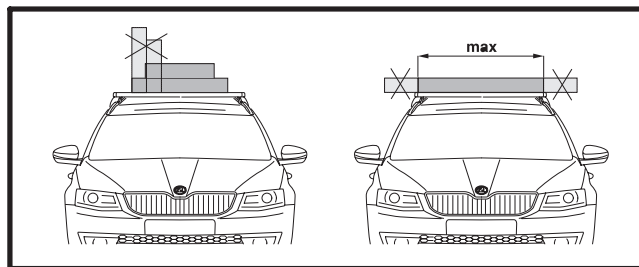
Sensibilité au vent latéral.

Les caractéristiques de conduite et de freinage de la voiture et sa sensibilité au vent latéral changent. En conséquence, il faut adapter votre style de conduite. Conduisez prudemment avec une charge sur le toit et ne dépassez pas la vitesse de 130 km/h.



Chargement - la répartition uniforme et la largeur de la charge.

Répartissez la charge sur la galerie de toit transversale uniformément. Évitez la charge unilatérale du toit de la voiture. Ne dépassez pas la largeur maximale de la galerie de toit transversale.

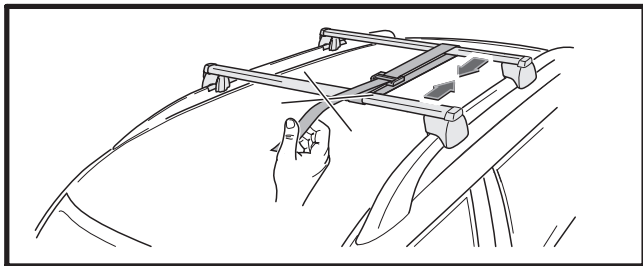


Attention aux blessures de vos mains!

En cas du non-respect de la procédure il y a un risque des rayures sur la surface de la galerie de toit longitudinale et de la carrosserie, procédez donc toujours avec prudence.

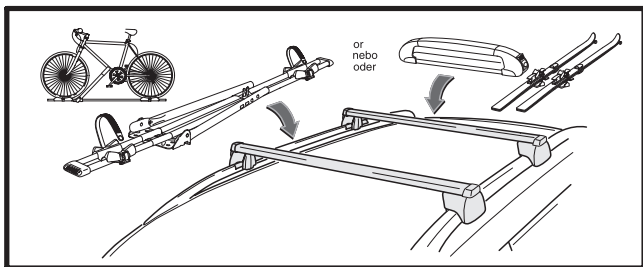
Chargement - fixation de la charge.

Ne serrez jamais les pièces de la galerie de toit transversale l'une contre l'autre.



Chargement - fixation des pièces complémentaires.

Installez d'abord la galerie de toit transversale sur la galerie de toit longitudinale. Puis fixez-y des pièces complémentaires (par exemple, support des vélos, support de ski, coffre de toit, ... procédez selon les mode d'emploi des pièces complémentaires respectives).



Avertissement. Nous recommandons d'utiliser uniquement des supports montés dans la rainure en T (par un vis en T). Le

montage par une douille métallique en U peut endommager la protection de surface des profils porteur de la traverse.

Procédure de montage

- **2, 3 -**
- Tournez la clé dans la position verticale (déverrouillée) et retirez le couvercle. Le couvercle sert à contrôler le mécanisme de serrage rouge.
- **4 -**
- Avant l'insertion du couvercle dans le mécanisme rouge dans le pied de la galerie transversale vérifiez la position du mécanisme rouge.
- Si le mécanisme rouge est dans la mauvaise position, poussez-le vers le bas jusqu'à ce qu'il rentre dans la position correcte (possible seulement avec la galerie démontée).
- **5 -**
- Pivotez le couvercle au sens de la flèche 2A et l'insérez dans le mécanisme rouge dans le pied de la galerie transversale. Appuyez sur le couvercle jusqu'à ce qu'il clique au mécanisme rouge, voir la flèche 2A de sorte que le verrou du mécanisme rouge soit dans la fenêtre du couvercle - flèche 3A.



Avertissement. Faites attention à ne pas insérer le couvercle sous la languette du mécanisme rouge - flèche 2C.

- **6 -**

- Ensuite versez le couvercle vers le haut pour débloquer le mécanisme rouge dans le pied de la galerie transversale.



Assurez-vous que le verrou du mécanisme rouge est toujours dans la fenêtre du couvercle pendant toute la durée de la manipulation - fig. 5 - flèche 3A.



Avertissement. Utilisez toujours le couvercle pour débloquer le mécanisme rouge dans le pied de la galerie de toit transversale. En l'ouvrant par les mains ou en utilisant un autre outil il existe un risque d'endommagement du mécanisme rouge.

- Faites les procédés précédents sur le deuxième pied de la galerie de toit transversale.

- 7 -

- Nettoyez les galeries de toit longitudinales du véhicule avant de monter la galerie de toit transversale.
- Installez la galerie de toit transversale sur la galerie de toit longitudinale.
- Au montage de la galerie de toit transversale à la galerie de toit longitudinale il est important de lever le couvercle pour que le crochet s'éloigne de la galerie de toit longitudinale.



Avertissement. Vérifiez si tous les quatre pieds de la galerie de toit transversale sont dans la position correcte et que toute la surface de contact touche la galerie de toit longitudinal.

Surveillez à la distinction correcte des galeries avant et arrière, voir la figure 1B (pictogramme sur la pièce) et à la direction des profils en relation au sens de conduite, voir la figure 1A.



Avertissement. Vérifiez que le crochet est sous le profil de la galerie de toit longitudinal et que le caoutchouc n'est pas plié, voir la figure 7A (la galerie avec le caoutchouc plié ne peut pas être utilisée).

- Positionnez la galerie de toit transversale selon les dimensions de la figure 1B.

- 8 -

- À ce stade utilisez toutes les deux mains.
- Après le montage fixez le mécanisme rouge du pied en appuyant doucement sur le couvercle pour ne pas toucher la carrosserie.

- 9 -

- Débloquez le couvercle en le sortant du mécanisme rouge.

- 10 -

- Puis insérez le couvercle dans le pied de la galerie de toit transversale et appuyez.
- Tout d'abord appuyez sur le couvercle en bas du pied de la galerie de toit transversale et puis appuyez-le vers le haut.

- 11 -

- Appuyez sur le couvercle et maintenez-le jusqu'à ce que vous tourniez la clé dans la position horizontale (verrouillée). Retirez et gardez la clé.
- Faites les procédés précédents sur le deuxième pied de la galerie de toit transversale.

Fixation des accessoires par la rainure en T

- 12, 13 -

- Par un outil approprié débloquez le ruban en caoutchouc de la rainure en T dans la partie supérieure de la galerie de toit transversale.
- Par le crochet au couvercle faisant la partie de l'équipement du véhicule débloquez le bouchon. N'appuyez pas trop sur le crochet, il y a le risque de l'endommagement de la goupille du bouchon (environ 2 - 3 mm sont suffisants).
- Enlevez le ruban en caoutchouc et insérez les éléments de fixation des accessoires (par ex. pour le coffre de toit, n° de commande 000 071 175C / D).
- Faites le remontage des pièces démontées. Insérez le ruban en caoutchouc coupé à la longueur requise dans la rainure en T.

Démontage

- le procédé du démontage de la galerie de toit transversale est similaire au procédé du montage
- débloquez et basculez le couvercle de la galerie de toit
- débloquez le mécanisme par le couvercle des deux côtés
- vérifiez que la partie basse du crochet de fixation est retirée de la rainure de la galerie de toit longitudinale, sinon, appuyez par les pouces vers le bas et basculez le couvercle jusqu'à ce que le crochet soit suffisamment détaché, voir la figure 14, 15
- par les pouces situés derrière les bossages du couvercle enlevez le pied de la galerie de toit transversale vers haut, selon la figure 16 au-dessus de la galerie de toit longitudinale (ne soulevez pas la galerie de toit en prenant le profil de la galerie)

Important

- **Le poids de l'ensemble complet (2 pcs) de la galerie de toit (5E7 071 151)**

est de 5,5 kg.

- Avant le voyage, vérifiez toujours la fixation correcte de la galerie de toit transversale, le verrouillage et la fixation de la charge.
- Répartissez uniformément la charge et assurez que le centre de gravité est aussi bas que possible.
- En transportant des grands objets (par ex. des coffres de toit, vélos, etc.), le toit est sujet à une charge plus grande en raison de la résistance de l'air, donc ajustez la vitesse de la conduite aux conditions spécifiques.
- Observez toujours les réglementations de sécurité du pays spécifique pendant le transport des charges.
- Faites toujours réparer et remplacer des pièces de la galerie de toit transversale par un service spécialisé. Nous vous recommandons d'utiliser des pièces de rechange d'origine que vous pouvez obtenir chez votre revendeur.
- **En raison de la sécurité routière, de la résistance à l'air, du bruit et de la consommation de carburant nous ne RECOMMANDONS pas d'utiliser la galerie de toit sans charges.**



Avertissement. Après le montage de la traverse (ou avec des pièces complémentaires) sur le toit de la voiture la hauteur totale de votre voiture change. Soyez prudent en entrant un garage, tunnel, passage souterrain, les centres commerciaux, etc.

Avec la galerie de toit transversale montée, avec ou sans des pièces complémentaires, n'entrez pas dans une station de lavage.

Instructions de l'entretien

Nettoyez et entretenez continuellement la traverse, on peut utiliser de l'eau aux détergents ou des produits non gras. N'utilisez pas de l'acétone ou d'autres solvants pour le nettoyage. Surtout en hiver nettoyez la saleté et le sel.

Nous recommandons de lubrifier les serrures, l'avance et le mécanisme de fixation avec de l'huile de silicone au moins une fois par an.

En cas de la perte de la clé ou l'endommagement de la serrure contactez un partenaire contractuel de ŠKODA AUTO.

ŠKODA AUTO n'assume aucune responsabilité aux dommages causés par un montage incorrect.

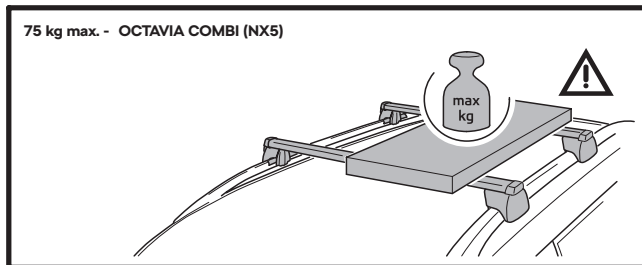
Barre portacarico trasversali

Avvertenza. Le barre portacarico trasversali ŠKODA OCTAVIA COMBI (NX5) - n. ordine. 5E7 071 151 sono indicate per il trasporto di vari carichi, compresi oggetti voluminosi (ad esempio box portasci, biciclette etc.). Prima di procedere al montaggio delle barre portacarico leggere attentamente queste istruzioni. Il mancato rispetto delle istruzioni per il montaggio e delle istruzioni di sicurezza potrebbe compromettere la vostra sicurezza e la sicurezza degli altri utenti della strada. In caso di dubbi si prega di contattare un concessionario ŠKODA AUTO.

Istruzioni di sicurezza

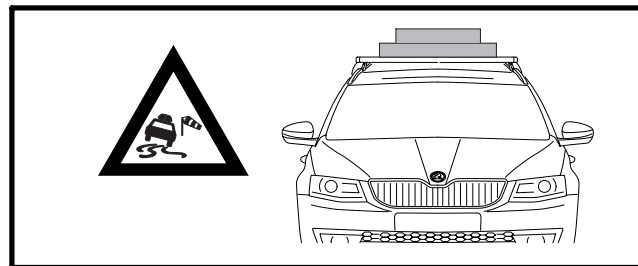
Il carico massimo sul tetto della vettura comprese le barre portacarico è di 75 kg.

Per motivi di sicurezza è vietato superare il carico massimo sul tetto!
Il peso del set completo (2 pz) di barre portacarico trasversali (5E7 071 151) è 5,5 kg.



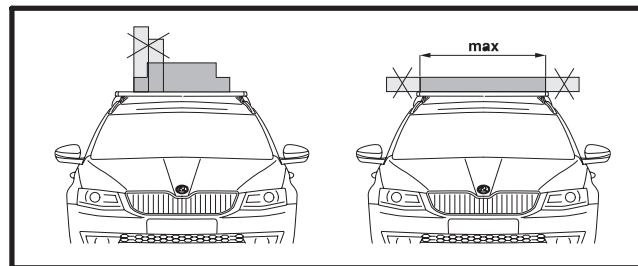
Sensibilità al vento laterale.

Le caratteristiche di guida, di frenata e la sensibilità al vento laterale sono differenti. Per questo motivo è necessario adeguare lo stile di guida. Con il carico sul tetto guidare con prudenza e non superare la velocità di 130 km/h.



Caricamento - distribuzione uniforme e larghezza del carico.

Distribuire in modo uniforme il carico sulle barre trasversali. Evitare di caricare solo un lato del tetto. Non superare la larghezza massima delle barre trasversali.

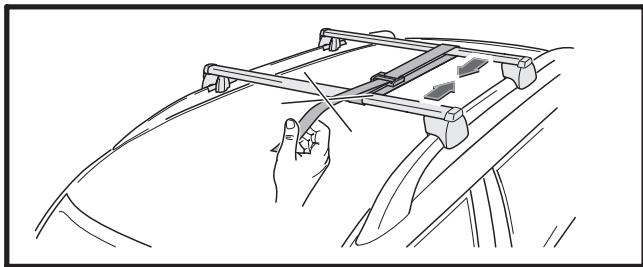


Attenzione alle mani!

La mancata osservanza della procedura indicata può provocare graffi sulle barre longitudinali e sulla carrozzeria, pertanto prestare sempre la massima attenzione.

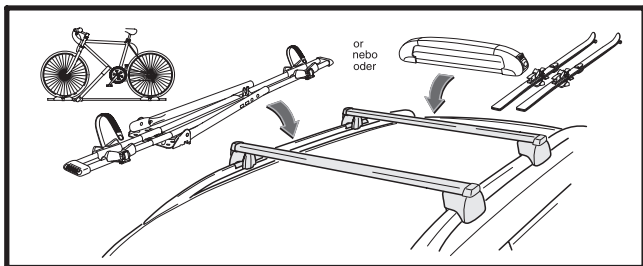
Caricamento - fissaggio del carico.

Non premere mai le parti delle barre trasversali l'una contro l'altra.



Caricamento - fissaggio degli accessori.

Come prima cosa montare le barre trasversali sulle barre longitudinali. Successivamente fissare gli accessori aggiuntivi (ad esempio portabiciclette, portasci, box da tetto, ... fare riferimento alle rispettive istruzioni per il fissaggio degli accessori).



Avvertenza. Si consiglia di utilizzare solo barre montate sulla scanalatura a T (con vite a T). Il montaggio con l'utilizzo di una boccia metallica a forma di U può danneggiare la protezione

superficiale dei profili di supporto delle barre trasversali.

Procedura di montaggio

- 2, 3 -

- Ruotare la chiave in posizione verticale (sbloccata) e sfilare il cappuccio di protezione. Il cappuccio di protezione serve per azionare il meccanismo di bloccaggio rosso.

- 4 -

- Controllare la posizione del meccanismo rosso prima di far scorrere il cappuccio di protezione nel meccanismo rosso nella parte inferiore della barra trasversale.

- Se il meccanismo rosso è nella posizione scorretta, spingerlo verso il basso fino a quando non ritorna nella posizione corretta (ciò è possibile solo con la barra rimossa).

- 5 -

- Inserire il cappuccio di protezione con un movimento oscillatorio in direzione della freccia 2A nel meccanismo rosso nella base della barra trasversale.

Premere il cappuccio di protezione finché non scatta nel meccanismo rosso, vedere la freccia 2B, in modo che la sicura del meccanismo rosso sia nella fessura del coperchio - freccia 3A



Avvertenza. Prestare attenzione a non inserire il cappuccio di protezione sotto la linguetta del meccanismo rosso - freccia 2C.

- 6 -

- Successivamente sollevare il cappuccio di protezione per sbloccare il meccanismo rosso nella base della barra trasversale.



Assicurarsi che la sicura del meccanismo rosso rimanga nella fessura del cappuccio di protezione - fig. 5 - freccia 3A durante tutta la movimentazione.



Avvertenza. Per sbloccare il meccanismo rosso nella base della barra trasversale utilizzare sempre il cappuccio di protezione. Nel caso di apertura con la mano o con un altro strumento c'è il rischio di danneggiare il meccanismo rosso.

- Ripetere lo stesso procedimento anche sulla seconda base della barra trasversale.

- 7 -

- Prima di fissare le barre trasversali pulire le barre longitudinali.
- Inserire la barra trasversale sulle barre longitudinali.
- Quando si collega la barra trasversale alle barre longitudinali, è importante sollevare il cappuccio di protezione in modo che il gancio si allontani dalla barra longitudinale.



Avvertenza. Verificare che tutte e quattro le basi della barra trasversale siano nella posizione corretta e che l'intera superficie di appoggio sia in contatto con la barra longitudinale.

Prestare attenzione alla corretta identificazione della barra anteriore e posteriore, come mostrato in Fig. 1B (pittogramma sull'accessorio) e al corretto orientamento dei profili rispetto alla direzione di marcia, vedere Fig. 1A.



Avvertenza. Controllare che il gancio si trovi sotto l'incavo della barra longitudinale e che la gomma non sia piegata, vedere la Fig. 7A (non utilizzare la barra con la gomma piegata).

- Posizionare le barre trasversali rispettando le misure indicate nella Figura 1B.

- 8 -

- Per questa operazione utilizzare sempre entrambe le mani.
- Dopo il posizionamento bloccare il meccanismo rosso nella base spingendo delicatamente verso il basso il cappuccio di protezione in modo da evitare il contatto con la carrozzeria

- 9 -

- A questo punto liberare il cappuccio di protezione facendolo scorrere fuori dal meccanismo rosso.

- 10 -

- Reinscrivere il cappuccio di protezione nella base della barra trasversale e spingerlo.
- Prima spingere il cappuccio di protezione nella parte inferiore della base della barra trasversale e solo successivamente premerlo verso l'alto.

- 11 -

- Tenere premuto il cappuccio di protezione fino a quando la chiave non viene girata in posizione orizzontale (bloccata). Rimuovere e conservare la chiave.
- Ripetere lo stesso procedimento anche sulla seconda base della barra trasversale.

Fissaggio dell'accessorio con l'utilizzo di scanalatura a T

- 12, 13 -

- Utilizzando uno strumento adatto sganciare la fascia di gomma dalla scanalatura a T nella parte superiore della barra trasversale.
- Con l'utilizzo del gancio per cerchi fornito con la vettura liberare il tappo. Non premere eccessivamente sul gancio per evitare di danneggiare l'inserito del tappo (bastano circa 2 - 3 mm).
- Rimuovere la fascia di gomma e inserire gli elementi di fissaggio dell'accessorio (ad esempio del box da tetto n. ordine. 000 071 175C/D).
- Rimontare tutte le parti precedentemente smontate. Reinscrivere la fascia di gomma tagliata alla lunghezza necessaria nella scanalatura a T.

Smontaggio

- la procedura di smontaggio della barra trasversale è simile alla procedura di montaggio
- sbloccare e sollevare il cappuccio di protezione della barra
- con il cappuccio di protezione sbloccare il meccanismo su entrambi i lati
- verificare che la parte inferiore del gancio di serraggio sia stata estratta dalla scanalatura della barra longitudinale, in caso contrario spingere il gancio con i pollici verso il basso e ruotare il cappuccio di protezione finché il gancio non si sposta sufficientemente, vedere Fig. 14, 15
- con i pollici posizionati sulle alette del cappuccio di protezione sollevare la base della barra trasversale verso l'alto, come illustrato nella Figura 16, sopra la barra longitudinale (non sollevare la barra tramite il profilo)

Importante

- Il peso del set completo (2 pz) di barre portacarico trasversali (5E7 071 151) è 5,5 kg.

- Prima di mettersi alla guida verificare sempre il corretto fissaggio delle barre trasversali, nonché il posizionamento e il fissaggio del carico.
- Posizionare il carico disponendolo nel modo più uniforme possibile sulle barre in modo tale che il baricentro sia il più basso possibile.
- Quando si trasportano oggetti voluminosi (ad esempio box da tetto, biciclette, ecc.), il tetto è soggetto a un carico ancora maggiore a causa della maggiore resistenza dell'aria, quindi è necessario adeguare la velocità.
- Durante il trasporto di carichi rispettare sempre le norme di sicurezza nazionali.
- Per la riparazione o la sostituzione dei componenti della barra trasversale rivolgersi ad un'officina specializzata. Si consiglia di utilizzare solo ricambi originali, forniti dal proprio rivenditore.
- **Per motivi di sicurezza stradale e per ridurre resistenza dell'aria, rumorosità e consumo di carburante si SCONSIGLIA di utilizzare le barre portatutto quando non si trasportano carichi.**



Avvertenza. Con le barre trasversali (o altri accessori) montate sul tetto cambia l'altezza complessiva della vettura. Pertanto è necessario prestare maggiore attenzione quando si entra nei garage, nelle gallerie, nei sottopassi, nei centri commerciali, etc.

Non entrare negli autolavaggio con le barre trasversali montate, indipendentemente dal fatto che siano montati gli accessori!

Istruzioni per la manutenzione

Pulire regolarmente le barre trasversali con acqua, detersivi o prodotti non oleosi. Non utilizzare acetone o altri tipi di solventi. Soprattutto in inverno eliminare lo sporco e il sale.

Almeno 1 volta all'anno si consiglia di lubrificare con olio silconico le serrature e i meccanismi di scorrimento e di blocco.

In caso di smarrimento della chiave o di danneggiamento della serratura si prega rivolgersi a un concessionario ŠKODA AUTO.

ŠKODA AUTO declina ogni responsabilità per danni causati da un montaggio scorretto.

Tvärgående taktäck

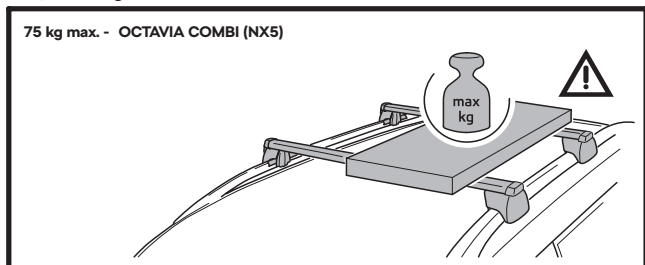
Observera. Tvärgående taktäck ŠKODA OCTAVIA COMBI (NX5) - beställningsnr. 5E7 071 151 är avsett till transport av skrymmande föremål (tex. takboxar för skidor, cyklar osv.). Läs denna anvisning noggrant innan du monterar upp taktäcket. Ifall monteringsanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs äventyras din säkerhet och säkerhet av övriga trafikanter. Kontakta en ŠKODA AUTO avtalspartner om du har några frågor.

Säkerhetsanvisningar

Maximal belastning på bilens tak inklusive taktäcket är 75 kg.

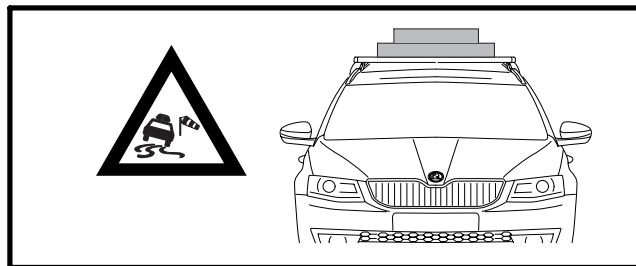
Av säkerhetsskäl är det förbjudet att överskrida den maximala belastningen på taket!

Vikt av den kompletta uppsättningen (2 st) tvärgående taktäcket (5E7 071 151) är 5,5 kg.



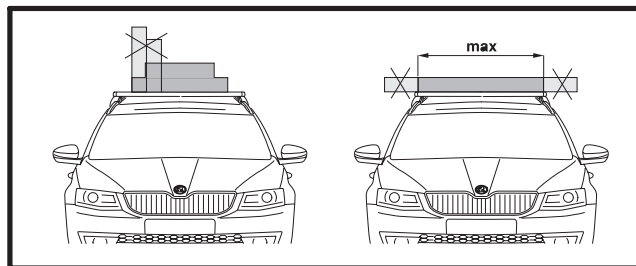
Känslighet för sidovind.

Bilens kör- och bromsegenskaper och dess känslighet för sidovind förändras. Körningen skall anpassas till detta. Med last på taket, kör försiktigt, överskrid inte hastigheten 130 km/h.



Lastning - jämn fördelning av last och lastens bredd.

Lasten på taktäcket skall fördelas jämnt. Förhindra ensidig belastning av bilens tak. Överskrid inte taktäckets maxbredd.

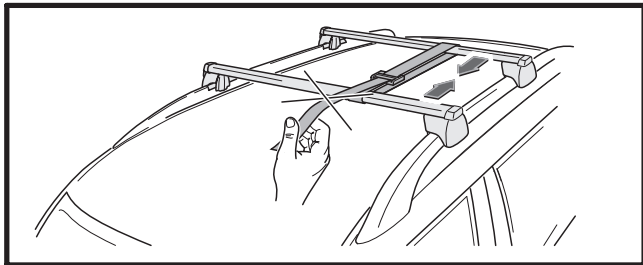


Undvik handskador!

Ifall hänvisningen inte följs riskerar du att ytan på de längsgående takrelingarna och karosseriet repas, var därför alltid ytterst försiktig.

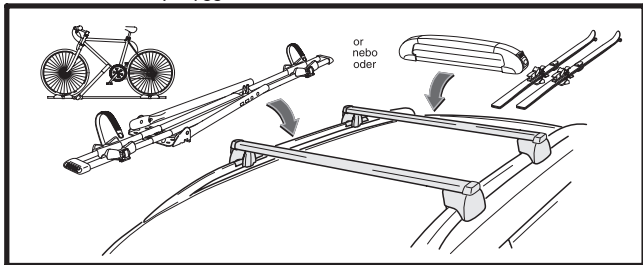
Lastning - fästning av lasten.

Dra aldrig takräckets delar mot varandra.



Lastning - fästning av påbyggnadsdelar.

Montera först takracket på de längsgående takrelingarna. Fäst sedan påbyggnadsdelarna (tex. cykelhållare, skidhållare, takbox, ...) på det, följ anvisning för den konkreta extra påbyggnadsdelen.



Observera. Vi rekommenderar att använda endast hållare som monteras i T-spåret (med en T-skruv). Montering av den "U"-formade metallspänningen kan skada ytbehandlingen på tvärbalkens bärprofiler.

Monteringsanvisningar

- 2, 3 -

- Vrid nyckeln till lodrätt (upplåst) läge och skjut ut kåpan. Kåpan tjänar till att styra den röda fästningsmekanismen.

- 4 -

- Kontrollera positionen av den röda mekanismen innan du skjuter kåpan in i den röda mekanismen i det tvärgående takräckets stödben.
- Ifall den röda mekanismen är i fel position, tryck den neråt så att den återvänds till rätt position (detta kan endast göras med demonterat takracket).

- 5 -

- Skjut kåpan med svängande rörelse i riktningen av pilen 2A in i den röda mekanismen i det tvärgående takräckets stödben. Tryck på kåpan tills den klickar in i den röda mekanismen, se pilen 2B, på så sätt att säkringen av den röda mekanismen finns i fönstret på kåpan - pilen 3A.



Observera. Se till att kåpan inte skjuts under tungan på den röda mekanismen - pilen 2C.

- 6 -

- Frigör sedan den röda mekanismen i det tvärgående takräckets stödben genom att svänga kåpan uppåt.



Se till att säkringen av den röda mekanismen finns ständigt i fönstret på kåpan under hela hanteringen - bild 5 - pilen 3A.



Observera. Använd alltid kåpan att frigöra den röda mekanismen i det tvärgående takräckets stödben. Om den öppnas med handen eller om ett annat redskap används riskerar du att den röda mekanismen skadas.

- Gör de föregående stegen även på det tvärgående takräckets andra stödben.

- 7 -

- Rengör bilens längsgående takrelingar innan du sätter på de tvärgående takracketen.

- Sätt de tvärgående takracketen på de längsgående takrelingarna.

- Det är viktigt att alltid lyfta på kåpan så att kroken avlägsnas från de långsgående takrelingarna när man lägger det tvärgående takracket på de långsgående takrelingarna.



Observera. Kontrollera om det tvärgående takrackets samtliga fyra stödben är i korrekt läge och ligger med hela kontaktytor mot de långsgående takrelingarna. Se upp för att skilja mellan den högra och vänstra relingen, se bild 1B (piktogrammet på delen) och för profilernas riktning gentemot färdriktningen, se bild 1A.



Observera. Kontrollera att kroken är under inpressningen på den långsgående takrelingen samt att gummit inte har skrynkats till, se bild 7A (takracket med skrynklat gummi får inte användas).

- Placera de tvärgående takracket enligt dimensionerna på bild 1B.
- **8 -**
- Använd båda händerna i detta steg.
- När takracket placerats, säkra den röda mekanismen på stödbenet genom att försiktigt trycka kåpan neråt på så sätt att det inte uppstår någon kontakt med karosseriet.
- **9 -**
- Frigör sedan kåpan genom att dra den ut ur den röda mekanismen.
- **10 -**
- Skjut sedan kåpan tillbaka in i det tvärgående takrackets stödben och tryck till.
- Tryck först till kåpan i den nedre delen av det tvärgående takrackets stödben och tryck den uppåt först efter det
- **11 -**
- Tryck till kåpan och håll den tills du vrider nyckeln till vågrätt (låst) position. Ta ut nyckeln och spara den.
- Gör de föregående stegen även på det tvärgående takrackets andra stödben.

Fästning av tillbehörsutrustning med hjälp av T-spåret

- 12, 13 -

- Lossa gummiremsan från T-spåret i det tvärgående takrackets övre del med ett lämpligt verktyg.
- Lossa blindproppen med hjälp av hake för hjulsidor som ingår i bilens utrustning. Tryck inte på haken för mycket, du riskerar att skada läsbleet på blindproppen (det räcker med ca 2-3 mm).
- Ta ut gummiremsan och skjut in tillbehörens fästningsselement (tex. för takbox beställningsnr. 000 071 175C/D).
- Montera de demonterade delarna tillbaka. Klipp gummiremsan till lämplig längd och lägg den tillbaka till T-spåret.

Demontering

- förfarandet vid demonteringen av det tvärgående takracket är liknande som förfarandet vid monteringen
- lås upp och sväng ut kåpan på takracket
- lås upp mekanismen på båda sidorna med hjälp av kåpan
- kontrollera att den nedre delen av fästningskroken har skjutits ut ur spåret på de långsgående takrelingarna, om inte, tryck kroken neråt med tummarna och sväng kåpan tills kroken avlägsnas tillräckligt, se bild 14, 15
- lyft det tvärgående takrackets stödben med tummarna placerade bakom de utskjutande delarna på kåpan enligt bild 16 i riktningen uppåt ovanför de långsgående takrelingarna (lyft inte takracket genom att hålla i takrackets profil)

Viktigt

- **Vikten på den kompletta uppsättningen (2 st) tvärgående takracket (5E7 071 151) är 5,5 kg.**
- Kontrollera alltid att det tvärgående takracket är korrekt fästat och lasten säkrad och fästad innan du ska köra.
- Placera lasten jämnt på takracket och se till att tyngdpunkten ligger så lågt som möjligt
- Vid transport av skrymmande föremål (tex. takboxar, cyklar o.dyl.) belastas taket ännu mer på grund av större luftmotstånd, anpassa därför körhastighe-

ten till gällande förhållanden.

- Respektera alltid landets säkerhetsföreskrifter för transport av last.
- Reparationer och byte av tvärbalkens delar görs alltid i specialiserad serviceverkstad. Vi rekommenderar att använda originaldelar som kan köpas hos din återförsäljare
- **Av trafiksäkerhetsskäl, för att minska luftmotstånd, buller och bränsleförbrukning rekommenderas INTE att använda takräcket utan last.**



Observera. Efter monteringen av takräcket (eventuellt med påbyggnadsdelar) på bilens tak ändras bilens totala höjd. Var därför extra försiktig när du ska köra in i garage, tunnel, under viadukter, in i köpcenter o.dyl.

Kör ej in i biltvätt med monterat tvärgående takräcke med/utan påbyggnadsdelar!

Underhållsinstruktioner

Rengör och behandla tvärbalken periodiskt, använd vatten med vanligt rengöringsmedel eller rengöringsmedel utan fett. Använd inte aceton eller andra lösningsmedel. Avlägsna salt och smuts särskilt på vintern.

Smörj lås-, förskjutnings- och fästningsmekanismen med silikonolja minst en gång om året.

Kontakta en ŠKODA AUTO avtalspartner ifall nyckeln är borttappad eller låset skadat.

ŠKODA AUTO ansvarar inte för skador som uppstår pga. felaktig montering.

Dwarse dakdrager

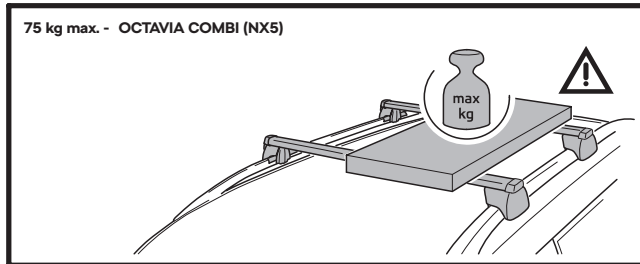
Opmerking. De dwarse dakdrager ŠKODA OCTAVIA COMBI (NX5) – bestel-nr. 5E7 071 151 is bedoeld voor het vervoer van lasten inclusief voorwerpen met een groot volume (bijvoorbeeld skiboxen, fietsen enz.). Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de dakdrager installeert. Het niet naleven van de installatie- en veiligheidsinstructies kan uw veiligheid en die van andere weggebruikers in gevaar brengen. Neem bij vragen contact op met een contractpartner van ŠKODA AUTO.

Veiligheidsinstructies

De maximale dakbelasting van het voertuig, inclusief de dakdragers is 75 kg.

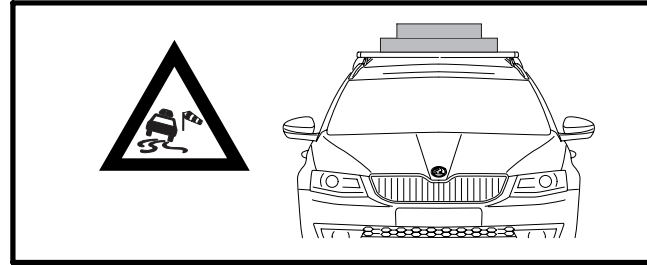
Om veiligheidsredenen mag de maximale belasting van het dak niet worden overschreden!

Het gewicht van de complete set (2 stuks) van de dwarsdrager (5E7 071 151) is 5,5 kg.



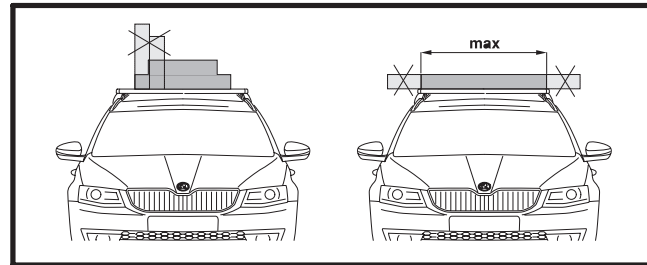
Gevoeligheid voor zijwind.

De rij- en remeigenschappen en de gevoeligheid voor zijwind van de auto veranderen. De rijstijl moet dienovereenkomstig worden aangepast. Rijd voorzichtig met een lading op het dak, niet sneller dan 130 km/u.



Beladen – gelijkmatige verdeling en breedte van de lading.

Verdeel de lading gelijkmatig over de dwarsdrager. Vermijd eenzijdige belasting van het dak van de auto. Overschrijd niet de maximale breedte van de dwarsdrager.

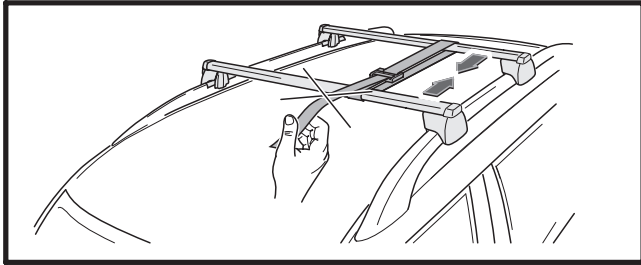


Pas op voor letsel van de handen!

Het niet volgen van de procedure kan leiden tot krassen op het oppervlak van de dakdrager en de carrosserie. Wees dus altijd uiterst voorzichtig.

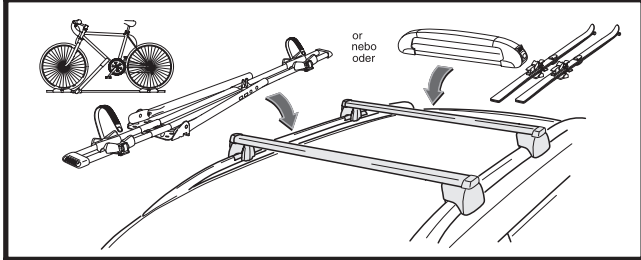
Beladen – bevestiging van de lading.

Draai de delen van de dwarsdrager nooit tegen elkaar aan.



Beladen – bevestiging van de opbouwonderdelen.

Installeer eerst de lengtedrager op de dakdrager. Bevestig er vervolgens de extra opbouwonderdelen op (bijv. fietsbeugels, skihouder, dakkoffer, ... raadpleeg de respectievelijke handleiding voor het betreffende opbouwonderdeel).



Opmerking. We adviseren om alleen houders te gebruiken, die in de T-gleuf worden gemonteerd (met een T-schroef). Montage met een U-vormige metalen huls kan de oppervlaktebescherming van de draagprofielen van de dwarsbalk beschadigen.

Montagevolgorde

- 2, 3 -

- Draai de sleutel naar de verticale (ontgrendelde) positie en schuif het afdeksel uit. Het afdeksel wordt gebruikt om het rode klemmechanisme te bedienen.

- 4 -

- Controleer de positie van het rode mechanisme, voordat u het afdeksel in het rode mechanisme in de voet van de dwarsdrager steekt.
- Als het rode mechanisme zich in een verkeerde positie bevindt, duwt u het omlaag, totdat het naar de juiste positie terugkeert (dit is alleen mogelijk, als de drager is gedemonteerd).

- 5 -

- Plaats het afdeksel met wikkende beweging in de richting van pijl 2A in het rode mechanisme in de voet van de dwarsdrager. Druk op het afdeksel, totdat het inklikt in het rode mechanisme (zie pijl 2B), zodat de zekering van het rode mechanisme zich bevindt in het venstertje van het deksel – pijl 3A.



Opmerking. Pas op dat het deksel niet verschoven wordt onder het lijke van het rode mechanisme – pijl 2C.

- 6 -

- Klap vervolgens het afdeksel naar boven uit om het rode mechanisme in de voet van de dwarsdrager los te maken.



Zorg ervoor dat de zekering van het rode mechanisme zich gedurende de manipulatie steeds in het venster van het deksel bevindt – afb. 5, pijl 3A.



Opmerking. Gebruik altijd het afdeksel om het rode mechanisme in de voet van de dwarsdrager los te maken. Er bestaat een risico op beschadiging van het rode mechanisme, wanneer u voor het ontgrendelen uw handen of een ander gereedschap gebruikt.

- Voer de vorige stappen uit voor de tweede voet van de dwarsdrager.

- 7 -

- Reinig de lengtedragers van het voertuig, voordat u de dwarsdragers bevestigt.
- Plaats de dwarsdrager op de lengtedragers.
- Bij het plaatsen van de dwarse dakdrager op de lengtedragers is het belangrijk om het afdeksel zodanig te heffen, dat de haak verwijderd wordt van de lengtedrager.



Opmerking. Controleer of alle vier de voeten van de dwarsdragers in de juiste positie staan en of het gehele steunvlak op de lengtedrager ligt.

Zorg ervoor, dat de voorste en achterste drager (zie afb. 1B, pictogram op het onderdeel) en de richting van de profielen ten opzichte van de rijrichting juist worden onderscheiden, zie afb. 1A.



Opmerking. Controleer of de haak zich onder de lengtedrager bevindt en of het rubber niet is gevouwen, zie afb. 7A (een drager met gevouwen rubber mag niet worden gebruikt).

- Plaats de dwarsdragers volgens de afmetingen in afbeelding 1B.

- 8 -

- Gebruik beide handen voor deze stap.
- Vergrendel na het plaatsen het rode mechanisme door het afdeksel voorzichtig omlaag te duwen om contact met de carrosserie te voorkomen.

- 9 -

- Ontgrendel vervolgens het afdeksel door het uit het rode mechanisme te schuiven.

- 10 -

- Schuif vervolgens het afdeksel terug in de voet van de dwarsdrager en druk het aan.

- Druk eerst het afdeksel aan de onderkant van de voet van de dwarsdrager aan en duw het vervolgens omhoog.

- 11 -

- Houd het afdeksel aangedrukt, totdat u de sleutel draait naar de horizontale (vergrendelde) positie. Verwijder de sleutel en bewaar deze.
- Voer de vorige stappen uit voor de tweede voet van de dwarsdrager.

Klemming van accessoires via de T-gleuf

- 12, 13 -

- Gebruik geschikt gereedschap om de rubberen band los te maken uit de T-gleuf aan de bovenkant van de dwarsdrager.
- Gebruik de meegeleverde dophaak om de plug los te maken. Druk niet te hard op de haak, want de plug kan beschadigd raken (ca. 2-3 mm is voldoende).
- Verwijder de rubberen band en steek de bijbehorende bevestigingselementen in (bijv. voor de dakkoffer bestelnr. 000 071 175C/D).
- Monteer de gedemonteerde onderdelen weer in elkaar. Plaats de rubberen band, gesneden op de gewenste lengte, in de T-gleuf.

Demontage

- De demontageprocedure van de dwarsdrager is vergelijkbaar met die voor de montage
- Ontgrendel en klap het afdeksel van de drager uit.
- Ontgrendel met behulp van het deksel het mechanisme aan beide kanten.
- Controleer of het onderste deel van de klemhaak uitgeschoven werd uit de gleuf van de lengtedrager; is dit niet het geval, duw dan de haak met de duimen naar beneden, totdat de haak voldoende wegspringt, zie afb. 14 en 15.
- Hef met uw duimen achter de nokken van het afdeksel de voet van de dwarsdrager omhoog zoals getoond in afb. 16 boven de lengtedrager (hef de drager niet aan het dragerprofiel).

Belangrijk

- **Het gewicht van de complete set (2 stuks) van de dwarsdrager (5E7 071 151) is 5,5 kg.**
- Controleer altijd of de dwarsdrager correct is bevestigd en de lading beveiligd en stevig vast zit, voordat u gaat rijden.
- Verdeel de lading gelijkmatig over de drager en zorg ervoor, dat het zwaartepunt zo laag mogelijk ligt.

- Bij het transport van grote objecten (bijv. dakkoffers, fietsen, enz.) wordt het dak nog zwaarder belast door de sterk vergrote luchtweerstand. Pas dus de rijnsnelheid aan aan de omstandigheden.
- Houd u bij het vervoeren van lading aan de veiligheidsvoorschriften van het land, waarin u rijdt.
- Laat reparaties en vervanging van de onderdelen van de dwarsligger altijd uitvoeren door een gespecialiseerde garage. We adviseren originele reserveonderdelen te gebruiken, die verkrijgbaar zijn bij uw dealer.
- **Om redenen van verkeersveiligheid, vermindering van de luchtweerstand, lawaai en brandstofverbruik RADEN WIJ NIET AAN om de drager onbeladen te gebruiken.**



Opmerking. Na de montage van de dwarsligger (eventueel met opbouwonderdelen) op het dak van het voertuig verandert de gehele totale hoogte van uw auto. Weest u daarom voorzichtig bij het inrijden van een garage, bij het inrijden van een tunnel, onderdoorgang, winkelcentra, etc.

Rijd met de gemonteerde dwarsdrager niet in een wasstraat, zelfs niet zonder de opbouwdelen!

Onderhoudsinstructies

Reinigen en verzorg de dwarsdrager regelmatig. U kunt water met een schoonmaakmiddel of niet-vette producten gebruiken. Gebruik voor het reinigen geen aceton of andere oplosmiddelen. Verwijder vooral in de winter vuil en zout.

Het wordt aanbevolen om de bekleding van de vergrendelingen, het schuif- en klemmechanisme ten minste eenmaal per jaar te smeren met siliconenolie

Neem bij verlies van de sleutel of beschadiging van het slot contact op met een ŠKODA AUTO-dealer.

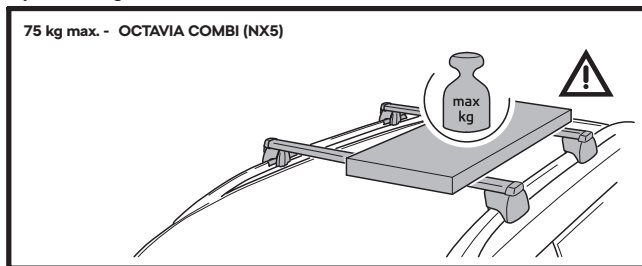
ŠKODA AUTO aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door onjuiste installatie.

Belki poprzeczne relingów dachowych

Uwaga. Belki poprzeczne relingów dachowych ŠKODA OCTAVIA COMBI (NX5) – nr zamówienia 5E7 071 151 przeznaczone są do transportu ładunków z przedmiotami o dużych rozmiarach (np. pojemników do nart, rowerów itp.) Prosimy przed rozpoczęciem montażu starannie przeczytać niniejszą instrukcję. W przypadku niedotrzymania instrukcji montażu oraz wskazówek bezpieczeństwa stwarzasz zagrożenie dla własnego bezpieczeństwa oraz bezpieczeństwa innych uczestników ruchu drogowego. W razie potrzeby zasięgnij informacji u partnera kontraktowego ŠKODA AUTO.

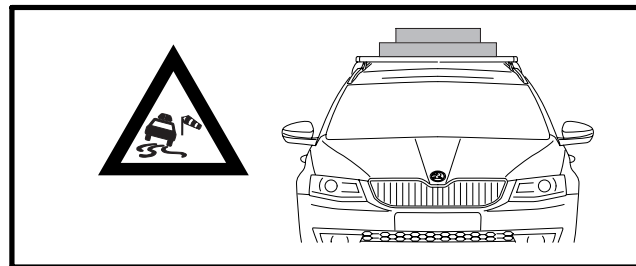
Instrukcje bezpieczeństwa

Maksymalne obciążenie dachu samochodu z zestawem belek poprzecznych relingów dachowych włącznie wynosi 75 kg. Ze względów bezpieczeństwa nie wolno maksymalnego obciążenia dachu przekroczyć! Masa całego zestawu (2 szt) zestawu belek poprzecznych (5E7 071 151) wynosi 5,5 kg.



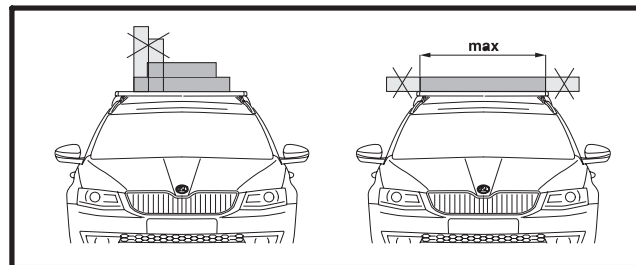
Wrażliwość na działanie wiatru bocznego.

Zachowanie pojazdu podczas jazdy i hamowania oraz jego wrażliwość na działanie wiatru bocznego są zmienne. Trzeba do tego dostosować sposób jazdy. Z ładunkiem na dachu trzeba jechać ostrożnie, nie przekraczać prędkości 130 km/h.



Ładowanie – równomierne rozkładanie oraz szerokość ładunku.

Ładunek na belkach poprzecznych relingów dachowych powinien zostać rozłożony równomiernie. Należy unikać jednostronnego obciążenia dachu samochodu. Nie przekraczać maksymalnej szerokości bagażnika poprzecznego.



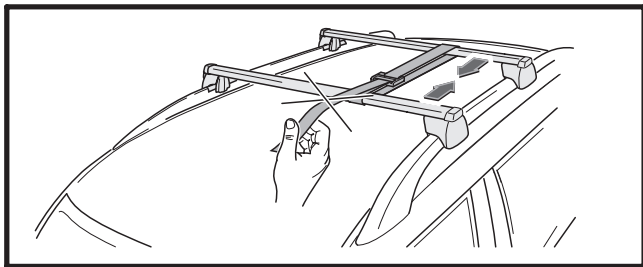
Uważaj na możliwość urazów rąk!

W przypadku niedotrzymywania wskazanych zasad postępowania istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia nawierzchni belek poprzecznych relingów dachowych oraz karoserii, dlatego zawsze trzeba postępować z maksymalną ostrożnością.

PL

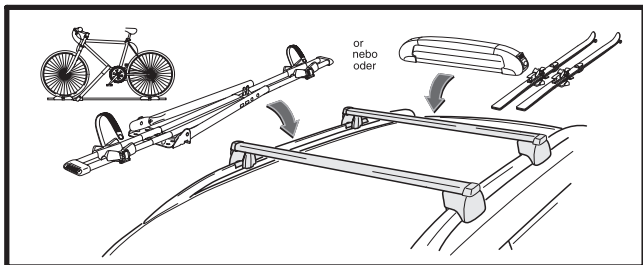
Załadowanie - umocowanie bagażu.

Nigdy nie mocuj belek poprzecznych relingów dachowych przeciwko sobie.



Załadowanie - uchwyt elementów montażowych.

Na podłużne belki zamontuj najpierw belkę poprzeczną. Następnie zamocuj elementy dodatkowe (np. uchwyt do rowerów, do nart, kontener dachowy, ... postępuj zgodnie z odpowiednią instrukcją konkretnego elementu dodatkowego).



Uwaga. Zalecane są tylko uchwyty montowane do rowków typu T (śrubami typu T). Korzystanie z metalowej tulejki w kształcie litery „U” może spowodować uszkodzenie warstwy

ochronnej powierzchni profilu nośnego belki dachowej.

Montaż

- 2, 3 -

Obróć kluczyk do pozycji pionowej (odemkniętej) i wysuń nakładkę. Nakładka służy do manipulacji z czerwonym mechanizmem mocowania.

- 4 -

Przed założeniem nakładki do czerwonego mechanizmu w stopce belki poprzecznej sprawdź pozycję czerwonego mechanizmu.
Jeżeli czerwony mechanizm znajduje się w niewłaściwej pozycji, naciśnij na niego w kierunku w dół w ten sposób, by wrócił do pozycji właściwej (taki zabieg możliwy jest tylko na zdemontowanej belce).

- 5 -

Nakładkę ruchem wahadłowym w kierunku strzałki 2A wsuń do czerwonego mechanizmu w stopce belki poprzecznej. Na nakładkę naciskaj, dopóki nie zatrzaśnie się do czerwonego mechanizmu - patrz strzałka 2B - w ten sposób, by bezpiecznik czerwonego mechanizmu znalazł się w okienku nakładki - strzałka 3A.



Uwaga. Trzeba postępować ostrożnie, by nie doszło do wsunięcia nakładki pod języczek czerwonego mechanizmu - strzałka 2C.

- 6 -

Następnie poprzez odchylenie nakładki w kierunku do góry zwalniamy czerwony mechanizm w stopce belki poprzecznej.



Zadbać należy o to, by przez cały czas manipulacji bezpiecznik czerwonego mechanizmu znajdował się w okienku nakładki - obr. 5 - strzałka 3A.



Uwaga. Zawsze do poluzowania czerwonego mechanizmu w stopce belki poprzecznej należy korzystać z nakładki. W razie otwierania za pomocą dłoni lub innego narzędzia może dojść do uszkodzenia czerwonego mechanizmu.

- Powyższe działania przeprowadź również na drugiej stopce belki popr-

zecznej.

- 7 -

- Oczyszczyć wzdłużne belki relingów dachowych samochodu przed założeniem belek poprzecznych.
- Na wzdłużne belki relingów dachowych założyć belki poprzeczne.
- Ważne, by w trakcie zakładania poprzecznych belek relingów dachowych na belki wzdłużne podnieść nakładkę w ten sposób, by hak oddalił się od wzdłużnej belki.



Uwaga. Sprawdź, czy wszystkie cztery stopki belek poprzecznych znajdują się we właściwej pozycji i całą swoją powierzchnią położone są na wzdłużnych belkach relingu dachowego.

Dopilnuj właściwego rozróżnienia belki przedniej i tylnej patrz obr. 1B (piktogram na elemencie) oraz kierunku profili w stosunku do kierunku jazdy patrz obr. 1A.



Uwaga. Dopilnuj, by hak znajdował się pod wgłębieniem wzdłużnego relingu dachowego, a guma nie została podwinięta patrz obr. 7A (relingów z podwiniętą gumą nie wolno używać).

- Umieszczenie belek poprzecznych relingów dachowych wykonaj zgodnie z rozmiarami jak na obrazku 1B.

- 8 -

- W czasie tej pracy korzystaj z obydwu rąk.
- Po umieszczeniu zaaretuj czerwony mechanizm stopki w dół w ten sposób, by nie doszło do kontaktu z karoserią.

- 9 -

- Następnie uwolnij nakładkę poprzez wysunięcie z czerwonego mechanizmu.

- 10 -

- Kolejno nakładkę wsuń z powrotem do stopki belki poprzecznej i zaciśnij.
- Najpierw zaciśnij nakładkę w dolnej części stopki belki poprzecznej, a dopiero potem w części górnej.

- 11 -

- Nakładkę dociśnij i trzymaj, dopóki nie obrócisz kluczyka do pozycji horyzontalnej (zamkniętej). Kluczyk wyjmij i ulóż.

- Poprzednie działania powtórz również w przypadku drugiej belki poprzecznej relingu dachowego.

Mocowanie akcesoriów za pośrednictwem rowka typu T

- 12, 13 -

- Za pomocą odpowiedniego narzędzia poluzuj taśmę gumową z rowka typu T w górnej części belki poprzecznej.
- Korzystając z haczyka do kołpaków, wchodzącego w skład wyposażenia samochodu, poluzuj zaślepkę. Na haczyk zbytnio nie naciskaj, żeby nie uszkodzić zatrzasku zaślepki (wystarczy cca 2 - 3 mm).
- Wyjmij taśmę gumową i załóż elementy mocujące akcesoriów (np. kontenera dachowego nr zamówienia 000 071 175C/D).
- Wykonaj montaż powrotny zdemontowanych części. Do rowka T włóż z powrotem taśmę gumową, przyciętą na odpowiednią długość.

Demontaż

- proces demontażu belek poprzecznych relingów dachowych jest podobny do montażu
- należy odemknąć i wychylić nakładkę belki
- za pośrednictwem nakładki odbezpiecz mechanizm z obydwu stron
- sprawdź, czy nie doszło do wysunięcia dolnej części haka mocującego z rowka belki wzdłużnej, jeżeli nie, naciśnij kciukiem na hak w kierunku w dół i poruszaj nakładką, dopóki hak nie odchylił się w wystarczający sposób patrz obr. 14, 15
- kciukami umieszczonymi za wypukłościami nakładki podnieś stopkę belki poprzecznej w kierunku do góry wg obrazka 16 ponad wzdłużną belkę relingu dachowego (nie podnoś belki poza jej profil)

Ważne

- **Całkowita masa zestawu (2 szt) belek poprzecznych relingów dachowych (5E7 071 151) wynosi 5,5 kg.**
- Przed rozpoczęciem jazdy zawsze sprawdź zamocowanie belek poprzecznych, zabezpieczenie i mocowanie ładunku.
- Ładunek rozkładaj na belkach poprzecznych równomiernie i zadbaj o to, by środek ciężkości znajdował się jak najniżej.

- Podczas transportu przedmiotów o dużych gabarytach (np. kontenerów dachowych, rowerów itp.) dach jest wystawiany na większe obciążenie również ze względu na wzrost oporu powietrza, dlatego trzeba dostosować prędkość jazdy do warunków
- Podczas przewożenia ładunków trzeba zawsze dbać o dotrzymanie zasad ruchu drogowego danego kraju.
- Z naprawami i wymianą części belek poprzecznych zwracaj się zawsze do fachowego serwisu. Zalecane jest korzystanie z oryginalnych części zamiennych, będących do dyspozycji u sprzedawcy.
- **Ze względu na bezpieczeństwo drogowe, obniżenie oporu powietrza, efektów dźwiękowych oraz zużycia paliwa NIE POLECAMY pozostawiania belek poprzecznych relingów dachowych na samochodzie w stanie nieobciążonym.**



Uwaga. Podczas montażu belki poprzecznej (ew. z częściami dodatkowymi) na dachu samochodu dochodzi do zmiany wysokości całkowitej samochodu. Trzeba to brać pod uwagę podczas wjeżdżania do garażu, tunelu, podjazdów, centrów handlowych itp.).

Z zamontowanymi belkami poprzecznymi z/bez części dodatkowych nie wolno wjeżdżać na myjnię!

Wskazówki dotyczące konserwacji

Belki poprzeczne należy czyścić na bieżąco i konserwować, do czego można korzystać z wody z dodatkiem saponatu lub substancji nienatłuszczających. Do czyszczenia nie wolno stosować acetonu lub innych rozpuszczalników. Zwłaszcza w okresie zimowym trzeba zadbać o usuwanie zanieczyszczeń i soli. Minimalnie raz w roku zalecane jest smarowanie wkładów zamków, mechanizmów ruchomych i mocujących za pomocą oleju silikonowego.

W przypadku utraty kluczyka lub uszkodzenia zamka prosimy skontaktować się z partnerem kontraktowym ŠKODA AUTO.

ŠKODA AUTO nie ponosi odpowiedzialności za szkody, spowodowane przez niewłaściwy montaż.

Priečný strešný nosič

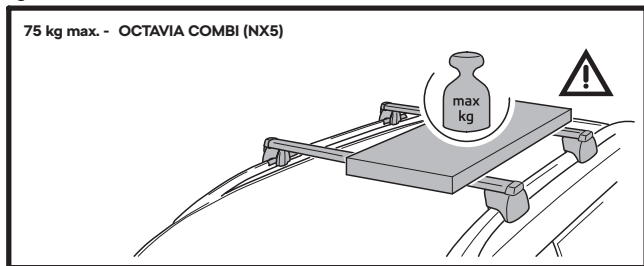
Upozornenie. Priečný nosič ŠKODA OCTAVIA COMBI (NX5) – obj. č. 5E7 071 151 je určený na prepravu nákladov vrátane predmetov s veľkým objemom (napr. boxov na lyže, bicyklov a pod.). Pred montážou strešného nosiča si pozorne prečítajte tento návod. Pri nedodržaní montážneho návodu a bezpečnostných pokynov ohrozujete svoju bezpečnosť aj bezpečnosť ostatných účastníkov cestnej premávky. V prípade otázok kontaktujte zmluvného partnera ŠKODA AUTO.

Bezpečnostné pokyny

Maximálne zaťaženie strechy vozidla vrátane nosičov je 75 kg.

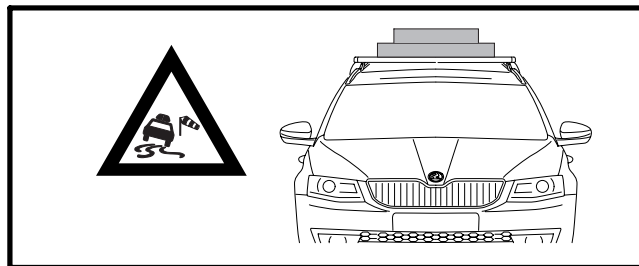
Z bezpečnostných dôvodov sa nesmie maximálne zaťaženie strechy prekročiť!

Hmotnosť kompletnej súpravy (2 ks) priečného nosiča (5E7 071 151) je 5,5 kg.



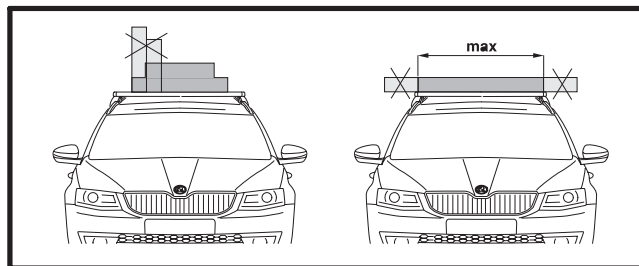
Citlivosť na bočný vietor.

Jazdné a brzdné vlastnosti vozidla a jeho citlivosť na bočný vietor sa menia. Tomu je nutné prispôbiť spôsob jazdy. S nákladom na streche jazdite opatrne, neprekračujte rýchlosť 130 km/h.



Nakladanie – rovnomerné rozloženie a šírka nákladu.

Náklad na priečnom nosiči rovnomerne rozložte. Zabráňte jednostrannému zaťaženiu strechy vozidla. Neprekračujte maximálnu šírku priečného nosiča.

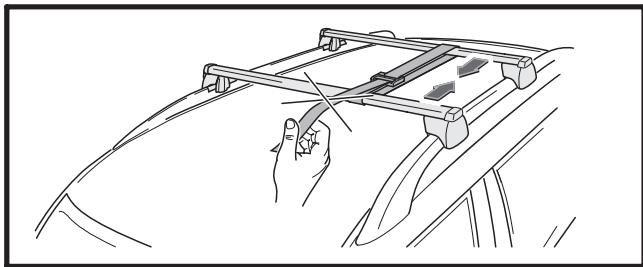


Pozor na poranenie rúk!

V prípade nedodržania postupu hrozí poškrabanie povrchu pozdĺžneho strešného nosiča a karosérie, preto vždy postupujte s najvyššou opatrnosťou.

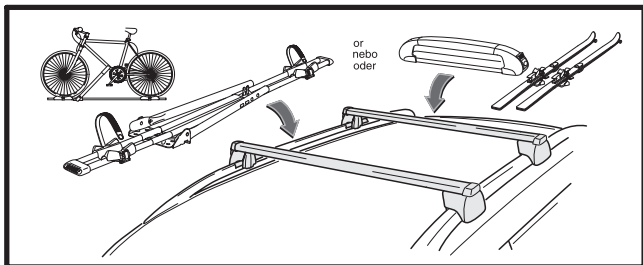
Nakladanie – upevnenie nákladu.

Nikdy neutahujte časti priečného nosiča proti sebe.



Nakladanie – uchytenie nadstavbových dielov.

Na pozdĺžny strešný nosič namontujte najprv priečny nosič. Naň potom upevnite prídavné nadstavbové dielce (napr. držiak bicyklov, držiak lyží, strešný box, ... postupujte podľa príslušného návodu konkrétneho prídavného nadstavbového dielu).



Upozornenie. Odporúčame používať iba držiaky montované do T-drážky (T-skrutkou). Montáž kovovou objímkou tvaru „U“ môže poškodiť povrchovú ochranu nosných profilov priečnika.

Postup montáže

- 2, 3 -

– Otočte kľúč do zvislej (odomknutej) polohy a vysuňte kryt. Kryt slúži na ovládanie červeného upínacieho mechanizmu.

- 4 -

– Pred nasunutím krytu do červeného mechanizmu v pätko priečného nosiča skontrolujte pozíciu červeného mechanizmu.

– Ak je červený mechanizmus v nesprávnej polohe, zatlačte naň smerom nadol tak, aby sa vrátil do správnej polohy (to je možné iba pri demontovanom nosiči).

- 5 -

– Kryt kývavým pohybom v smere šípky 2A zasuňte do červeného mechanizmu v pätko priečného nosiča. Na kryt tlačte, kým nezacvakne do červeného mechanizmu, pozrite šípku 2B tak, aby poistka červeného mechanizmu bola v okienku krytu – šípka 3A.



Upozornenie. Pozor, aby nedošlo k zasunutiu krytu pod jazýček červeného mechanizmu – šípka 2C.

- 6 -

– Potom vyklopením krytu smerom nahor uvoľníte červený mechanizmus v pätko priečného nosiča.



Dbajte na to, aby po celý čas manipulácie bola poistka červeného mechanizmu stále v okienku krytu - obr. 5 – šípka 3A.



Upozornenie. Na uvoľňovanie červeného mechanizmu v pätko priečného nosiča používajte vždy kryt. Pri otváraní rukou alebo pri použití iného nástroja hrozí poškodenie červeného mechanizmu.

– Predchádzajúce kroky vykonajte aj na druhej pätko priečného nosiča.

- 7 -

– Očistite pozdĺžne strešné nosiče vozidla pred nasadením priečných nosičov.

– Na pozdĺžny strešný nosič nasadte priečne nosiče.

– Pri prídavaní priečného strešného nosiča na pozdĺžny strešný nosič je dôležité pozdvihnúť kryt tak, aby sa hák oddialil od pozdĺžneho strešného nosiča.



Upozornenie. Skontrolujte, či sú všetky štyri pätky priečneho nosiča v správnej polohe a celou plochou pláštá ležia na pozdĺžnom strešnom nosiči.

Dbajte na správne rozlíšenie prednej a zadnej časti nosiča, pozrite obr. 1B (piktogram na diele) a smer profilov voči smeru jazdy, pozrite obr. 1A.



Upozornenie. Skontrolujte, či je hák pod prelisom pozdĺžneho strešného nosiča a či nie je zhrnutá guma, pozrite obr. 7A (nosič so zhrnutou gumou sa nesmie použiť).

- Umiestnenie priečných nosičov vykonajte podľa rozmerov na obrázku 1B.
- **8** -
- Pri tomto kroku použite obe ruky.
- Po usadení zaistíte červený mechanizmus pätky opatrným zatlačením krytu smerom nadol tak, aby nedošlo ku kontaktu s karosériou.
- **9** -
- Potom uvoľnite kryt vysunutím z červeného mechanizmu.
- **10** -
- Následne kryt nasuňte späť do pätky priečneho nosiča a pritlačte.
- Najprv pritlačte kryt v spodnej časti pätky priečneho nosiča a až potom ju zatlačte smerom nahor.
- **11** -
- Kryt pritlačte a držte, až kým neotočíte kľúč do vodorovnej (zamknutej) polohy. Kľúč vyberte a uložte.
- Predchádzajúce kroky vykonajte aj na druhej pätky priečneho nosiča.

Upnutie príslušenstva cez T-drážku

- **12, 13** -
- Pomocou vhodného nástroja uvoľníte gumenú pásku z T-drážky v hornej časti priečneho nosiča.
- Pomocou háčika na pokrievky, ktorý je súčasťou výbavy vozidla, uvoľníte záslepku. Na háčik príliš netlačte, hrozí poškodenie západky záslepky (stačí cca 2 – 3 mm).
- Vyberte gumovú pásku a zasuňte upevňovacie elementy príslušenstva (napr. pre strešný box obj. č. 000 071 175C/D).

- Vykonajte spätnú montáž demontovaných dielov. Do T-drážky vložte späť gumovú pásku nastrihanú na potrebnú dĺžku.

Demontáž

- Postup demontáže priečneho nosiča je obdobný ako pri montáži.
- Odomknite a vyklopte kryt nosiča.
- Krytom odistite mechanizmus na oboch stranách.
- Skontrolujte, či došlo k vysunutiu spodnej časti upínacieho háku z drážky pozdĺžneho nosiča, ak nie, zatlačte palcami na hák smerom nadol a zakývajte krytom, kým hák dostatočne neodskočí, pozrite obr. 14, 15.
- Palcami umiestnenými za výstupky krytu zdvihnite pätku priečneho nosiča smerom nahor podľa obrázku 16 nad pozdĺžny strešný nosič (nedvíhajte nosič z profil nosiča).

Dôležité

- **Hmotnosť kompletnej súpravy (2 ks) priečneho nosiča (5E7 071 151) je 5,5 kg.**
- Pred jazdou vždy skontrolujte správne uchytenie priečneho nosiča, zaistenie a upevnenie nákladu.
- Náklad rozložte na nosič rovnomerne a zaistite, aby ťažisko bolo čo najnižšie.
- Pri preprave predmetov s veľkým objemom (napr. strešných boxov, bicyklov a pod.) je strecha vystavená ešte väčšiemu zaťaženiu z dôvodu silne zvýšeného odporu vzduchu, prispôbte preto rýchlosť jazdy daným podmienkam.
- Pri preprave nákladu dodržujte vždy bezpečnostné predpisy príslušnej krajiny.
- Opravy a výmenu súčastí priečnika zverte vždy odbornému servisu. Odporúčame vám používať originálne náhradné diely, ktoré dostanete u svojho predajcu.
- **Z dôvodov dopravnej bezpečnosti, zníženiu odporu vzduchu, hlukových prejavov a potreby pohonných hmôt NEODPORÚČAME nosič používať v nezaťaženom stave.**



Upozornenie. Po montáži priečnika (príp. s nastavbovými dielmi) na strechu vozidla sa zmení celková výška vášho vozidla. Dbajte preto na zvýšenú opatrnosť pri vjazde do garáže, pri vjazde do tunela, podjazdu, obchodných centier a pod.

S namontovaným priečnym nosičom s nastavbovými dielmi

ani bez nadstavbových dielov nevchádzajte do umývačky!

Pokyny na údržbu

Priečnik priebežne čistite a ošetrujte, je možné použiť vodu so saponátmi alebo nemastné prípravky. Na čistenie nepoužívajte acetón ani iné rozpúšťadlá. Najmä v zime odstraňujte nečistoty a soľ.

Minimálne 1x ročne odporúčame premazať vložky zámkov, posuv a upínací mechanizmus silikónovým olejom.

V prípade straty kľúča alebo poškodenia zámku kontaktujte zmluvného partnera ŠKODA AUTO.

ŠKODA AUTO na seba neberie zodpovednosť za škody spôsobené chybnou montážou.

Поперечный багажник на крышу

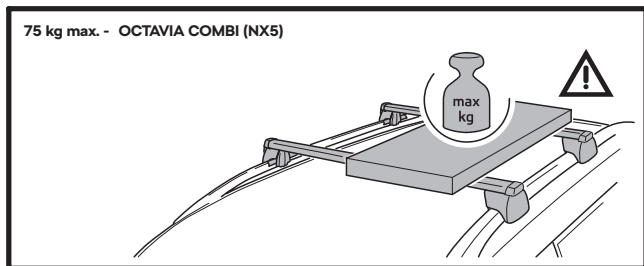
Предупреждение. Поперечный багажник на крышу ŠKODA OCTAVIA COMBI (NX5) - номер для заказа 5E7 071 151 - предназначен для перевозки груза, в том числе крупногабаритного (например, бокс для перевозки лыж, велосипеда и т. п.). Внимательно прочитайте настоящее руководство перед установкой багажника. Несоблюдение указаний, содержащихся в руководстве, и инструкций по технике безопасности ставит под угрозу вашу безопасность и безопасность остальных участников дорожного движения. В случае возникновения вопросов обратитесь к официальному партнеру ŠKODA AUTO.

Инструкция по технике безопасности

Максимально допустимая нагрузка на крышу автомобиля, включая багажник, составляет 75 кг.

В целях безопасности не превышайте максимально допустимую нагрузку на крышу!

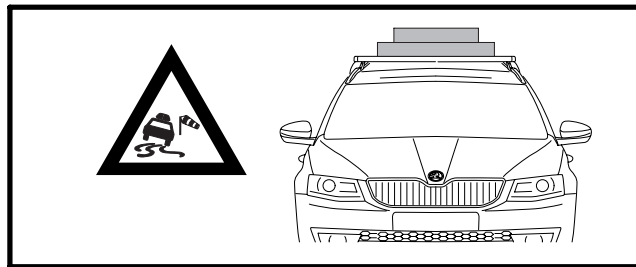
Вес комплекта (2 шт.) багажника в сборе (5E7 071 151) составляет 5,5 кг.



Воздействие бокового ветра.

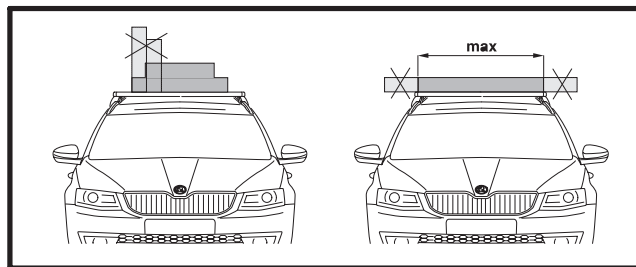
Под воздействием бокового ветра ездовые и тормозные качества автомобиля могут меняться. В соответствии с этим необходимо менять

и стиль управления. С грузом на крыше следует ездить осторожно, не превышая скорость 130 км/ч.



Загрузка - равномерное распределение нагрузки и ширина груза.

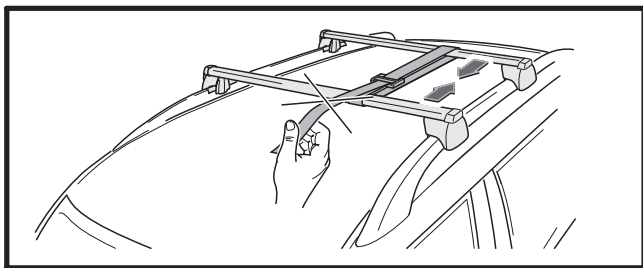
Равномерно распределяйте груз на багажнике. Исключите одностороннюю нагрузку на крышу автомобиля. Ширина груза не должна быть больше ширины поперечного багажника.



Соблюдайте осторожность, чтобы не травмировать руки!
При несоблюдении указаний можно поцарапать поверхность поперечного багажника и кузова, поэтому действуйте максимально осторожно.

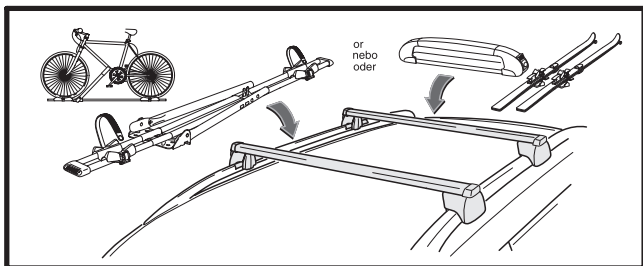
Загрузка - крепление груза.

Никогда не стягивайте части поперечного багажника между собой.



Загрузка - фиксация дополнительных элементов.

Сначала установите поперечный багажник на продольный багажник. Потом зафиксируйте на нем дополнительные элементы (например, крепление для велосипеда, для лыж, бокс на крышу и т. д.). Действуйте в соответствии с руководством к дополнительному оборудованию.



Предупреждение. Рекомендуется использовать крепления, которые устанавливаются в Т-паз (с помощью болта с Т-образной головкой). Использование металлической

U-образной скобы может привести к повреждению защитного слоя несущих профилей поперечного багажника.

Процесс установки

- 2, 3 -

- Поверните ключ в вертикальное положение (открыто) и снимите крышку. Крышка используется для управления фиксирующим механизмом красного цвета.

- 4 -

- Перед тем, как надеть крышку на механизм красного цвета в опоре поперечного багажника, проверьте положение механизма красного цвета.

- Если механизмом красного цвета находится в неправильном положении, нажмите на него в направлении вниз, чтобы вернуть его в правильное положение (это можно сделать только при снятом багажнике).

- 5 -

- Вставьте крышку в механизм красного цвета в опоре поперечного багажника, двигая ее из стороны в сторону в направлении стрелки 2А. Нажимайте на крышку, пока она не защелкнется в механизме красного цвета, см. стрелку 2В, при этом фиксатор механизма красного цвета должен быть в окошке крышки, стрелка 3А.



Предупреждение. Крышка не должна попасть под язычок механизма красного цвета - стрелка 2С.

- 6 -

- После этого ослабьте механизм красного цвета в опоре поперечного багажника, сдвинув крышку по направлению вверх.



Следите, чтобы при проведении этих действий фиксатор механизма красного цвета был в окошке на крышке - рис. 5, стрелка 3А.



Предупреждение. Чтобы ослабить механизм красного цвета в опоре поперечного багажника, всегда используйте крышку. Если открывать механизм красного цвета другим

инструментом или руками, можно его повредить.

- Повторите эти шаги со второй опорой поперечного багажника.

- 7 -

- Перед установкой поперечного багажника очистите продольный багажник автомобиля.

- Установите поперечный багажник на продольный багажник.

- При установке поперечного багажника на продольный багажник нужно приподнять крышку так, чтобы отдалить крюк от продольного багажника.



Предупреждение. Убедитесь, что все четыре опоры поперечного багажника находятся в правильном положении, и поверхность примыкания полностью лежит на продольном багажнике.

Следите за положением передней и задней части багажника, см. рис. 1В (на детали есть пиктограмма) и за расположением профилей в направлении движения, см. рис. 1А.



Предупреждение. Убедитесь, что крюк находится под выемкой на продольном багажнике, и что резина не смялась, см. рис. 7А (нельзя использовать багажник со смятой резиной).

- Размещение поперечного багажника проводится в соответствии с размерами на рисунке 1В.

- 8 -

- Следующие действия выполняются двумя руками.

- После размещения зафиксируйте механизм красного цвета, аккуратно, чтобы не задеть кузов, нажмите на крышку в направлении вниз.

- 9 -

- Потом ослабьте крышку, вынув ее из механизма красного цвета.

- 10 -

- После этого вставьте ее обратно в опору поперечного багажника и прижмите.

- Сначала прижмите крышку в нижней части опоры поперечного

багажника и только потом прижмите верхнюю часть.

- 11 -

- Прижмите крышку и держите, пока не повернете ключ в горизонтальное положение (закрыто). Выньте ключ и положите в место хранения.

- Повторите эти шаги со второй опорой поперечного багажника.

Крепление аксессуаров в Т-паз

- 12, 13 -

- При помощи подходящего инструмента ослабьте резиновый уплотнитель в Т-пазу на верхней части поперечного багажника.

- Ослабьте заглушку при помощи крючка на крышке, который есть в автомобиле. Не давите на крючок слишком сильно, это может повредить фиксаторы заглушки (достаточно прикл. 2-3 мм).

- Выньте резиновый уплотнитель и вставьте элементы крепления аксессуаров (например, для бокса на крышу, номер для заказа 000 071 175C/D).

- Установите на место снятые детали. Отрежьте резиновую ленту по размеру и уложите ее в Т-паз.

Демонтаж

- демонтаж поперечного багажника проводится так же, как монтаж

- отомкните и откиньте крышку опоры багажника

- при помощи крышки разблокируйте механизм на обеих сторонах

- убедитесь, что нижняя часть фиксирующего крюка вышла из паза продольного багажника. Если это не произошло, нажмите пальцами на крюк в направлении вниз и покачайте крышку из стороны в сторону, пока крюк не выйдет на достаточное расстояние, см. рис. 14, 15

- положите пальцы на выступы крышки и поднимите опору поперечного багажника в направлении вверх, как показано на рисунке 16, выше продольного багажника (не поднимайте багажник за профиль багажника)

Важно

- Вес комплекта (2 шт.) багажника в сборе (5E7 071 151) составляет 5,5 кг.

- Перед поездкой всегда проверяйте правильность крепления

- поперечного багажника, фиксацию и крепление груза.
- Распределяйте груз на багажнике равномерно. Центр тяжести должен находиться как можно ниже.
- При перевозке крупногабаритных предметов (например, бокс на крышу, велосипеды и т. п.) из-за увеличения сопротивления воздуха воздействие нагрузки на крышу становится больше, поэтому скорость движения необходимо выбирать в соответствии с этими условиями.
- При перевозке груза всегда соблюдайте инструкции по безопасности, действующие в данной стране.
- Ремонт и замену частей поперечного багажника проводите в специализированном сервисном центре. Мы рекомендуем использовать оригинальные запчасти, которые можно приобрести у вашего продавца.
- **В целях обеспечения транспортной безопасности, для уменьшения сопротивления воздуха, снижения шума и расхода топлива НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ использовать багажник на крышу, если вы не перевозите груз.**



Предупреждение. После установки на крышу автомобиля поперечного багажника (или багажника с дополнительными элементами) изменится общая высота вашего автомобиля. Поэтому будьте предельно осторожны при въезде в гараж, туннель, низкий проезд, торговые центры и т. д. Не ездите на автомойку, если у вас установлен поперечный багажник или поперечный багажник с дополнительными элементами!

Инструкция по уходу

Регулярно очищайте и обрабатывайте багажник с использованием моющих и нежирных средств. Для очистки используйте ацетон и другие растворители. Зимой необходимо проводить очищение от загрязнений и соли.

Минимум 1 раз в год сердечники замков, места сдвига и фиксирующий механизм рекомендуется смазывать силиконовым маслом.

В случае потери ключа или повреждения замка обратитесь к официальному партнеру ŠKODA AUTO.

ŠKODA AUTO не несет ответственность за ущерб, вызванный

неправильной установкой.

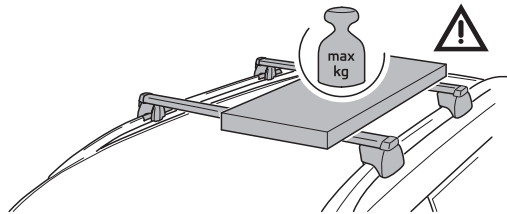
Keresztirányú tetőcsomagtartó

Figyelem. A ŠKODA OCTAVIA COMBI (NX5) -megrendelészáma 5E7 071 151 – nagyterjedelmű rakomány (pl. síboxok, kerékpárok és hasonlók) szállítására alkalmas. A tetőcsomagtartó felszerelése előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. A szerelési útmutató és a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása veszélyeztethetik az ön saját, és a közúti forgalom többi résztvevőjének személyi biztonságát. Kérdéseivel forduljon ŠKODA AUTO szerződéses partneréhez.

Biztonsági utasítások

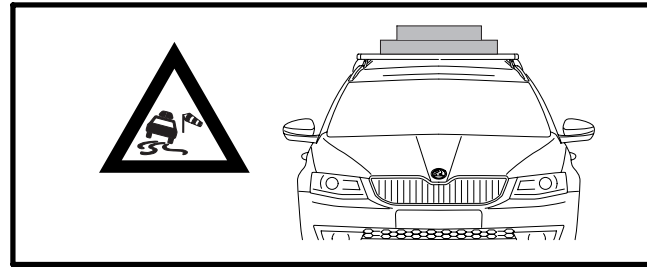
A gépkocsi tető maximális terhelhetősége 75 kg a csomagtartókkal együtt. Biztonsági okokból a tető maximális terhelhetőségének túllépése tilos! A keresztirányú csomagtartó komplett szettjének (2 db) összsúlya 5,5 kg.

75 kg max. - OCTAVIA COMBI (NX5)



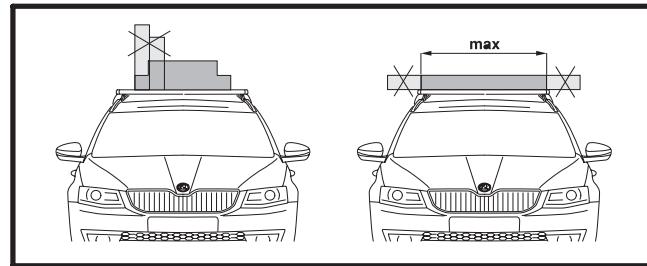
Oldalszélre érzékeny.

A gépkocsi menettulajdonságai és oldalszél érzékenysége változóak. Ehhez kell igazítani a vezetési stílust. Tetőrakománnyal vezessen óvatosan, ne lépje túl a 130 km/ó sebességet.



Felrakódás – a rakomány egyenletes eloszlása és szélessége.

Rakja szét egyenletesen a rakományt a csomagtartón. Kerülje a kocsitető egyoldalú terhelését. Ne lépje túl a csomagtartó maximális szélességét keresztirányban.

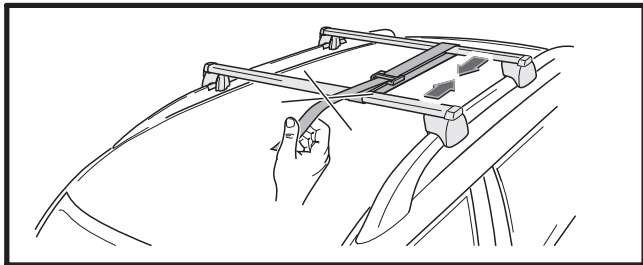


Ügyeljen kezei épségére!

A munkamenet be nem tartása a hosszanti tetőcsomagtartó, illetve karosszéria megkarcolását okozhatja, ezért járjon el mindig körültekintően.

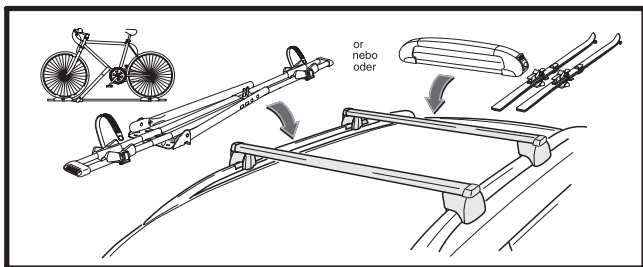
Felrakodás – rakomány rögzítése.

Soha ne húzza a keresztirányú csomagtartó szemközti részeit egymás felé.



Felrakodás – kiegészítők felrögzítése.

A hosszanti tetőcsomagtartóra először szerelje fel a keresztirányú tartót. Majd erre következnek a kiegészítők felrögzítése (pl. kerékpár, illetve síléctartó, tetőbox, ... mindig az illető kiegészítő rögzítésére vonatkozó előírások szerint járjon el).



Figyelem. Javasoljuk t-profilos tartórudak használatát (t csavarral). „U” alakú fémfoglatat használata megsértheti a

keresztrúd tartó profilok felszínét.

Szerelés menete

- 2, 3 -

- Fordítsa el a kulcsot függőleges helyzetbe (kinyitva) és csúsztassa ki a kupakot. A kupak szolgál a piros rögzítő mechanizmus kezelésére.

- 4 -

- A kupak behelyezése előtt a keresztirányú tartó alján található piros mechanizmusba, ellenőrizze a piros mechanizmus helyzetét.

- Amennyiben a piros mechanizmus nincs megfelelő helyzetben, nyomja lefelé addig, míg nem kerül a helyére. (csak leszerelt csomagtartóval lehetséges).

- 5 -

- Helyezze a kupakot a keresztirányú tartó alján található piros mechanizmusba a 2A nyíl irányában végzett ingamozgással. Addig nyomja a kupakot, míg be nem kattann a piros mechanizmusba a 2B nyíl szerint úgy, hogy a piros mechanizmus biztosítéka a kupak nyílásában legyen – 3A nyíl.



Figyelem. Ügyeljen, hogy a kupak ne csússzon a piros mechanizmus nyelve alá – 2C nyíl.

- 6 -

- Ezután a kupak felfelé történő kibillentésével oldja ki a keresztirányú tartó alján található piros mechanizmust.



Ügyeljen, hogy a művelet alatt a piros mechanizmus biztosítéka végig a kupak nyílásában legyen – 5.ábra – 3A nyíl



Figyelem. A keresztirányú tartó alján található piros mechanizmus kioldásához használja mindig a kupakot. Kézzel, vagy más eszközzel történő kinyitáskor a piros mechanizmus sérülésének veszélye fenyeget.

- Végezze el ezeket a lépéseket a keresztirányú tartó másik talpán is.

- 7 -

-A keresztirányú tartók felhelyezése előtt tisztítsa meg a hosszanti tartókat.

-Helyezze a hosszanti tartókra a keresztirányú tartókat.

- Fontos a keresztirányú tartók hosszirányúakra való felhelyezésekor a kupakot úgy felemelni, hogy a kampó eltávolodjon a hosszirányú tetőcsomagtartótól.



Figyelem. Ellenőrizze, hogy a keresztirányú csomagtartó mind a négy talpa teljes fekvőfeleülettel, megfelelő helyzetben fekszen a hosszanti tartókon.

Ügyeljen az elülső és hátsó rész 1B ábra (piktogram a részeken), illetve a profilok menetirány szerinti helyes megkülönböztetésére – 1A ábra.



Figyelem. Ellenőrizze a kampó helyzetét a hosszanti tartó kidorodása alatt, és hogy a gumi ne legyen összezsugorítva-7A ábra. (csomagtartó használata összezsugorított gumival tilos).

- Végezze el a keresztirányú tartók felhelyezését az 1B ábra méretei szerint.

- 8 -

- Ehhez a művelethez használja mindkét kezét.

- Felhelyezés után biztosítsa be a piros mechanizmust a kupak óvatos lefelé nyomásával, hogy a karosszériával ne érintkezzen.

- 9 -

- Ezután vegye ki a kupakot a piros mechanizmusból.

- 10 -

- Ezt követően helyezze vissza a kupakot a keresztirányú tartó aljába nyomja be.

- Először nyomja a kupakot befelé a keresztirányú tartó aljába, majd nyomja felfelé.

- 11 -

- Tartsa a kupakot benyomva egészen addig, míg nem fordítja el a kulcsot vízszintes helyzetbe (zárva). Vegye ki a kulcsot és tegye el.
- Ezeket a lépéseket tegye meg a keresztirányú tartó másik talpánál is.

Tartozékok felerősítése T-profil segítségével

- 12, 13 -

- Megfelelő eszköz segítségével oldja ki a gumiszalagot a keresztirányú tartó

felső részének T profiljából.

- Dísz tárcsakulccsal, amely a gépkocsi szerszámkészletének része, vegye ki a végsapkát. Ne nyomja túlságosan a tárcsakulcsot, megsértheti a végsapka peremét (elég 2-3 mm).
- Vegye ki a gumiszalagot és helyezze be a tartozék rögzítőelemét (pl. tetőbox-hoz megrend.sz. 000 071 175C/D).
- Szerelje vissza a leszerelt részeket. A T-profilba tegye vissza a megfelelő hosszúságúra vágott gumiszalagot.

Leszerelés

- a keresztirányú csomagtartó leszerelése hasonló módon történik, mint felszerelése.
- nyissa ki, majd billentse ki a csomagtartó kupakját.
- biztosítsa ki a kupak segítségével a mechanizmusokat mindkét oldalon.
- ellenőrizze, hogy a tartókapcsok alsó részei kiakadtak a hosszanti tartók vájaiból, amennyiben nem, hüvelykujjal nyomja lefelé a kapcsot és mozgassa a kupakot, míg kellő mértékben nem ugrik ki a kapocs – lásd 14.15.ábra
- kupakra helyezett hüvelykujjal emelje a keresztirányú csomagtartó rúdját a 16.ábra szerint a hosszirányú tartó fölé (ne emelje a tartót a profilvasnál fogva).

Fontos tudnivalók

- **A keresztirányú csomagtartó (5E7 071 151) komplett szettjének (2 db) össztömege 5,5 kg.**
- Indulás előtt mindig ellenőrizze a keresztirányú csomagtartó megfelelő felfogatását, a rakomány bebiztosítását és lekötését.
- Rakja szét egyenletesen a rakományt a csomagtartón, hogy annak súlypontja a lehető legalacsonyabb helyzetben legyen.
- Nagy terjedelmű tárgyak (pl. tetőbox, kerékpártartó stb.) szállításkor a tető még nagyobb terhelésnek van kitéve a megnövekedett légellenállás miatt, ezért a haladási sebességnek a viszonyokhoz kell alkalmazkodnia.
- Teherszállításkor mindig az adott ország biztonsági előírásaihoz kell igazodni.
- A keresztirányú tartók javítását, alkatrészeinek cseréjét mindig márkaszervizben végeztesse el. Javasoljuk eredeti pótalkatrészek használatát, amelyek márkakereskedőjénél beszerezhetők.

- Közlekedésbiztonsági okokból, nagyobb légellenállás, emelkedett zajszint és megnövekedett üzemanyagfogyasztás miatt **NEM JAVASOLJUK** a csomagtartó használatát rakomány nélkül.



Figyelem. A kereszttartók felszerelésével (adott esetben a tartozékokkal együtt) megnövekszik a gépkocsi összmagassága. Különösen ügyeljen garázsba történő beálláskor, alagútba, aluljárókba, üzletközpontok parkolóiba stb. való behajtáskor.

Tetőre szerelt keresztirányú csomagtartóval (tartozékokkal, vagy nélkülük), kocsimosóba ne hajtson be!

Karbantartási utasítások

Folyamatosan tisztítsa és ápolja a kereszttartót, használhat mosószeres vizes oldatot, vagy zsírtalan készítményeket. Acetont, vagy más oldószert ne használjon tisztításra. Különösen a téli időszakban távolítsa el a szennyeződések és a sót.

Évente legalább egyszer javasoljuk a zárbetétek, csúszófelület és rögzítő mechanizmus szilikonolajjal történő átkenését.

A kulcs elvesztése, illetve a zár meghibásodása esetén keresse meg szerződéses partnerét, a ŠKODA AUTO-t.

Nem megfelelő felszerelésből származó hibákért a ŠKODA AUTO nem vállal felelősséget.

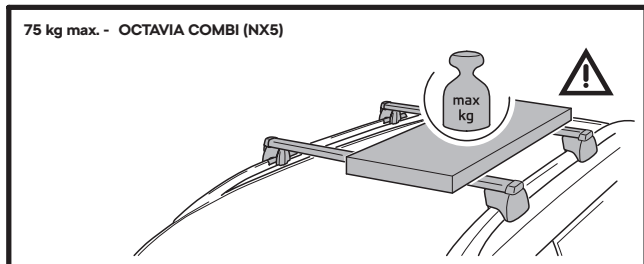
Bare transversale

Observație. Barele transversale pentru ŠKODA OCTAVIA COMBI (NX5) - nr. de com. 5E7 071 151, sunt destinate transportării încărcăturilor, inclusiv a obiectelor voluminoase (de ex., cutii portbagaje pentru schiuri, biciclete etc.). Înainte de montarea barelor transversale, citiți cu atenție prezentele Instrucțiuni. Nerespectarea instrucțiunilor de montaj și a instrucțiunilor de siguranță poate pune în pericol atât siguranța dumneavoastră, cât și siguranța celorlalți participanți la trafic. Pentru orice întrebări, vă rugăm să contactați partenerul contractual al ŠKODA AUTO.

Instrucțiuni de siguranță

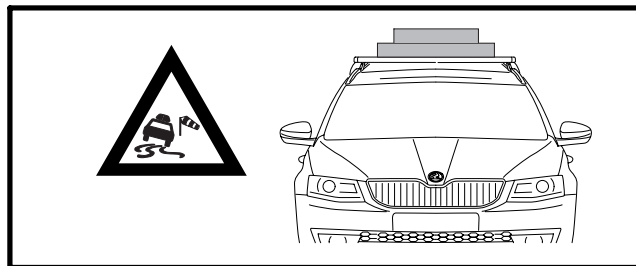
Capacitatea portantă a acoperișului autovehiculului, inclusiv cu barele, este de 75 kg.

Din motive de siguranță, nu depășiți capacitatea portantă a acoperișului! Greutatea setului complet (2 buc.) al barelor transversale (5E7 071 151) este de 5,5 kg.



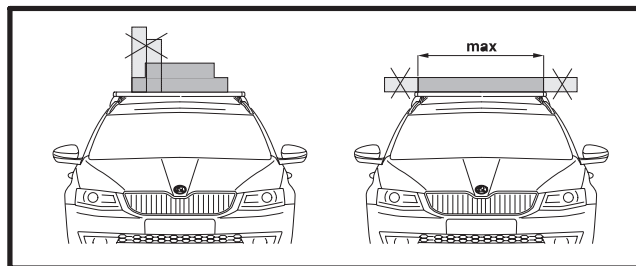
Sensibilitate la vânt lateral

Manevrabilitatea autovehiculului și proprietățile de frânare, precum și sensibilitatea la vânt lateral, se schimbă. De aceea, modul de conducere trebuie adaptat. La transportarea încărcăturii pe acoperiș, conduceți cu grijă, nu depășiți viteza de 130 km/h.



Încărcarea - distribuirea uniformă și lățimea încărcăturii.

Distribuiți încărcătura uniform pe barele transversale. Evitați încărcarea numai pe o parte a acoperișului. Nu depășiți lățimea maximă a barelor transversale.

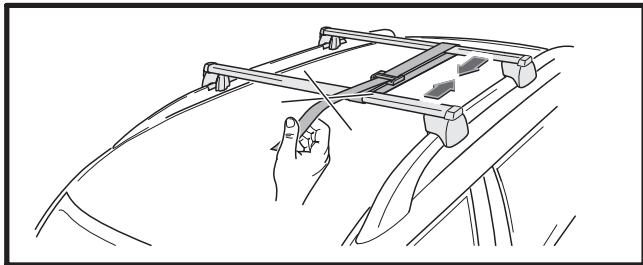


Atenție la rănirea mâinilor!

Nerespectarea procedurii poate duce la zgărirea suprafeței barelor transversale și a caroseriei, prin urmare procedați întotdeauna cu cea mai mare atenție.

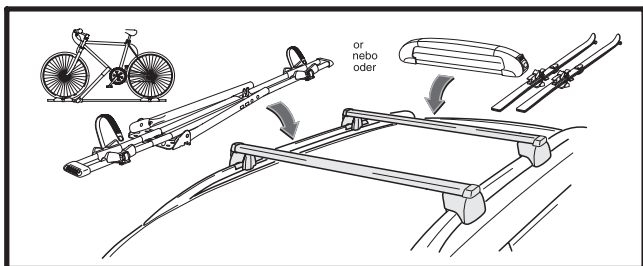
Încărcarea - fixarea încărcăturii.

Nu strângeți niciodată părțile barelor transversale una înșpre alta.



Încărcarea - fixarea componentelor suprastructură

Mai întâi instalați barele transversale pe barele longitudinale ale acoperișului. Apoi fixați pe acestea componentele suprastructură (de ex., suport pentru biciclete, suport pentru schiuri, portbagaj de acoperiș, ... procedați conform Instrucțiunilor de montaj ale componentei suprastructură în cauză).



Observație. Recomandăm numai utilizarea suporturilor montate în fanta T (cu șurub T). Montarea cu un manșon metalic în formă de U poate deteriora suprafața de protecție a profilelor de

susținere ale barelor transversale.

Procedul de montaj

- 2, 3 -

- Rotiți cheia în poziția verticală (deblocată) și scoateți capacul. Capacul servește pentru controlul mecanismului de strângere roșu.

- 4 -

- Înainte de a glisa capacul în mecanismul roșu din piciorul barei transversale, verificați poziția mecanismului roșu.

- În cazul în care mecanismul roșu se află în poziție incorectă, împingeți-l în jos până ajunge în poziția corectă (acest lucru este posibil numai atunci când bara este demontată).

- 5 -

- Introduceți capacul prin rotirea lui în direcția săgeții 2A în mecanismul roșu de la piciorul barei transversale. Apăsăți capacul până când se închidează pe mecanismul roșu, a se vedea săgeata 2B, astfel încât siguranța mecanismului roșu să se afle în fereastra capacului - săgeata 3A.



Observație. Aveți grijă să nu introduceți capacul sub arătătorul mecanismului roșu - săgeata 2C.

- 6 -

- Apoi, prin ridicarea capacului în sus, eliberați mecanismul roșu de la piciorul barei transversale.



Aveți grijă ca siguranța mecanismului roșu să se afle pe toată perioada manevrării în fereastra capacului - fig. 5 - săgeata 3A.



Observație. Pentru eliberarea mecanismului roșu de la piciorul barei transversale, folosiți întotdeauna capacul. În cazul deschiderii cu mâna sau utilizând un alt instrument, există riscul deteriorării mecanismului roșu.

- Urmați pașii anteriori și la celălalt picior al barei transversale.

- 7 -

- Înainte de instalarea barelor transversale, barele longitudinale trebuie curățate.

- Instalați barele transversale pe barele longitudinale ale acoperișului.
- La fixarea barelor transversale pe barele longitudinale ale acoperișului, este important să ridicați capacul, astfel încât cârligul să se îndepărteze de barele longitudinale.



Observație. Verificați dacă toate cele patru picioare ale barelor transversale sunt în poziția corectă și dacă se află cu întreaga suprafață de contact pe barele longitudinale ale acoperișului.

Nu inversați bara transversală față cu cea din spate, a se vedea fig. 1B (pictograma de pe componentă) și țineți cont de direcția profilului față de direcția de mers, a se vedea fig. 1A.



Observație. Verificați dacă cârligul se află sub ștanțarea barei longitudinale a acoperișului și dacă nu este pliat cauciucul, a se vedea fig. 7A (barele cu cauciuc pliat nu au voie să fie utilizate).

- Poziționați barele transversale în funcție de dimensiunile din figura 1B.
- **8 -**
- Pentru efectuarea acestui pas, utilizați ambele mâini.
- După poziționare, blocați mecanismul roșu al piciorului apăsând ușor în jos capacul, astfel încât să nu aibă loc contactul cu caroseria.
- **9 -**
- Apoi eliberați capacul prin scoaterea lui din mecanismul roșu.
- **10 -**
- Apoi, introduceți capacul înapoi în piciorul barei transversale și apăsați.
- Mai întâi apăsați capacul în partea inferioară a piciorului barei transversale, iar apoi împingeți-l în sus.
- **11 -**
- Apăsați și mențineți capacul apăsat până când veți roti cheia în poziția orizontală (blocată). Scoateți cheia și depozitați-o.
- Urmați pașii anteriori și la celălalt picior al barei transversale.

Prinderea accesoriilor prin fanta T

- **12, 13 -**
- Folosiți un instrument adecvat pentru a elibera banda din cauciuc din fanta T

în partea superioară a barei transversale.

- Folosiți cârligul pentru capacele roților, care face parte din dotarea auto-vehiculului, pentru a elibera dopul. Nu apăsați prea mult cârligul, deoarece clichetul dopului poate fi deteriorat (este suficient aproximativ 2 - 3 mm).
- Îndepărtați banda din cauciuc și introduceți elementele de fixare ale accesoriilor (de ex., pentru portbagajul de acoperiș, nr. de com. 000 071 175C/D).
- Asamblați înapoi piesele demontate. Introduceți banda din cauciuc tăiată la lungimea necesară în fanta T.

Demontare

- procedeele de demontare a barelor transversale este similar cu cel de montare
- deblocați și ridicați capacul barelor transversale
- cu capacul, deblocați mecanismul pe ambele părți
- verificați dacă partea inferioară a cârligului de fixare a ieșit din fanta barei longitudinale, dacă nu, apăsați cârligul cu degetul mare în jos și balansați capacul până când cârligul nu iese suficient, a se vedea fig. 14, 15.
- prindeți cu degetele mari proeminențele capacelor și ridicați piciorul barei transversale în sus, așa cum este redat în figura 16, deasupra barei longitudinale a acoperișului (nu ridicați bara deasupra profilului barei)

Important

- **Greutatea setului complet (2 buc.) al barelor transversale (5E7 071 151) este de 5,5 kg.**
- Înainte de mers, verificați întotdeauna fixarea corectă a barelor transversale, blocarea și fixarea încărcăturii.
- Distribuți uniform încărcătura și asigurați-vă că centrul de greutate se află cât mai jos posibil.
- În cazul transportării obiectelor voluminoase (de ex., portbagaje de acoperiș, biciclete etc.), acoperișul este supus unei sarcini și mai mari din cauza rezistenței mai mari la aer, de aceea adaptați viteza la condițiile date.
- La transportarea unei încărcături, respectați toate reglementările de siguranță specifice țării în cauză.
- Repararea și înlocuirea elementelor barelor transversale trebuie efectuate întotdeauna de un service de specialitate. Vă recomandăm să utilizați numai piese de schimb originale disponibile la dealerul dumneavoastră.

- Din motive de siguranță a traficului și pentru reducerea rezistenței la aer, a zgomotului și a consumului de carburant, **NU RECOMANDĂM** utilizarea barelor transversale fără încărcătură.



Observație. La montarea barelor transversale (eventual, a componentelor suprastructură) pe acoperișul autovehiculului, înălțimea totală a autovehiculului dumneavoastră se modifică. Prin urmare, aveți grijă când intrați în garaj, în tunel, în pasaj subteran, în magazine comerciale etc.
Nu intrați în spălătorii auto cu barele transversale instalate și cu / sau fără componentele suprastructură montate!

Instrucțiuni de întreținere

Curățați și îngrijiți barele transversale în mod regulat, puteți folosi apă cu detergenți sau produse nongrase. Nu curățați niciodată barele transversale cu acetona sau alți diluanți. Îndeosebi pe timp de iarnă, îndepărtați impuritățile și sarea.

Recomandăm lubrifierea butucilor încuietorilor, suprafața de deplasare și mecanismul de fixare cu ulei de silicon, cel puțin o dată pe an.

În cazul pierderii cheii sau deteriorării încuietorii, contactați partenerul contractual al ŠKODA AUTO.

ŠKODA AUTO nu își asumă responsabilitatea pentru pagubele produse de un montaj efectuat incorect.



- EN** - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanzwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 5E7 071 151/ 12. 2019

Construction Number/ Konstrukční číslo/ Konstruktionsnummer: 5E7 860 027